



CYCLO VAC

Tradition



OWNER'S MANUAL

FOR HOUSEHOLD USE ONLY

Please read this document carefully before installing and/or using your vacuum cleaning system.

MANUEL D'INSTRUCTIONS

USAGE DOMESTIQUE SEULEMENT

Veuillez lire attentivement ce document avant de procéder à l'installation et/ou l'utilisation de votre système d'aspiration centralisée.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

SÓLO PARA USO DOMÉSTICO

Por favor, lea atentamente este documento antes de proceder a la instalación y/o utilización de su sistema de aspiración central.

SERIAL NO / NO DE SERIE: _____

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following. Read all instructions before using this appliance.

WARNING – To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

1. Do not leave appliance unattended when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before maintenance.
2. Do not use outdoors or on wet surfaces.
3. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children or disabled persons. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
4. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
5. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
6. Do not use with damaged cord or plug. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a CycloVac service center.
7. Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Keep cord away from heated surfaces.
8. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
9. Do not handle plug or appliance with wet hands.
10. Do not put any objects into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
11. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
12. Do not vacuum anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
13. Do not use without dust bag and/or filter(s) in place.
14. Turn off all controls before unplugging.
15. Use extra care when cleaning stairs.
16. Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline or use in areas where they may be present.
17. Connect to a properly grounded outlet only. See Grounding Instructions.

TABLE OF CONTENTS

Preface	6
Schematic – GS115 model	6
Schematic – E, GS & H series	7
Schematic – DL, GX & HX series	8
Schematic – DL/GX/HX7515 model	9
INSTALLATION	
Unit installation	11
Dos and Don'ts - inlet installation	12
Muffler installation	13
Electric connections	14
Grounding instructions	15
Low voltage connections	16
OPERATING INSTRUCTIONS	
Hose hook-up & inlets	17
Progressive start	18
Automatic stop	18
DataSync monitor	19
DataSync hose	20
MAINTENANCE	
Motor	21
Carbon dust filter	21
Dirt receptacle	21
E & DL series - filters	22
GS & GX - electrostatic bag	23
Antimicrobial permanent filter	23
GS115 model - disposable bag & filter	24
H & HX series - hybrid filtration	25
TROUBLESHOOTING	
General information	27
Decrease in suction strength	28
Vacuum will not start	30
Vacuum will not stop	31
WARRANTY INFORMATION	
Limited lifetime warranty	32
One year satisfaction guarantee	33
Warranty on Cyclo Vac attachments	33
WEEE directive	34

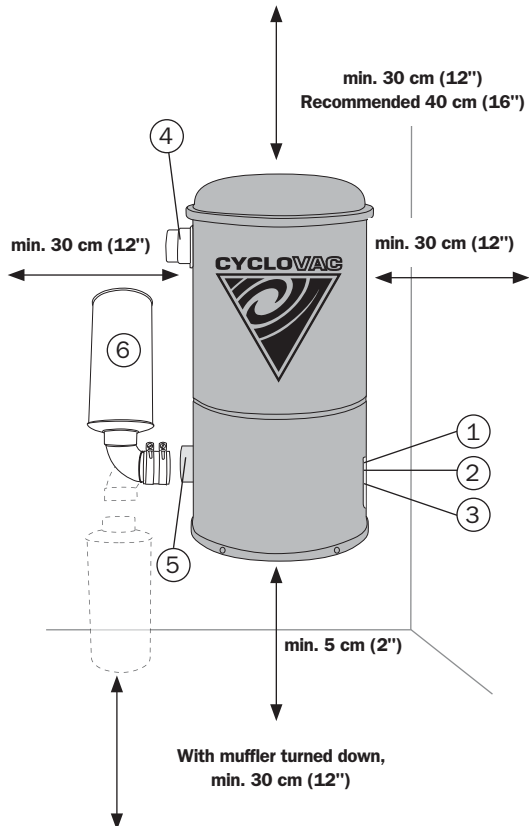
PREFACE

Your new CycloVac central vacuum system was designed and manufactured in Blainville, Quebec, by the largest central vacuum cleaner manufacturer in Canada. With over fifty years of experience in the vacuum field, we provide a high-quality, state-of-the-art product, and guarantee your complete satisfaction. Our extensive network of qualified professionals ensures first quality service near you. Contact us for the location of the CycloVac authorized dealer in your area, or visit our website: www.cyclovac.com.

SCHEMATIC

GS115 MODEL

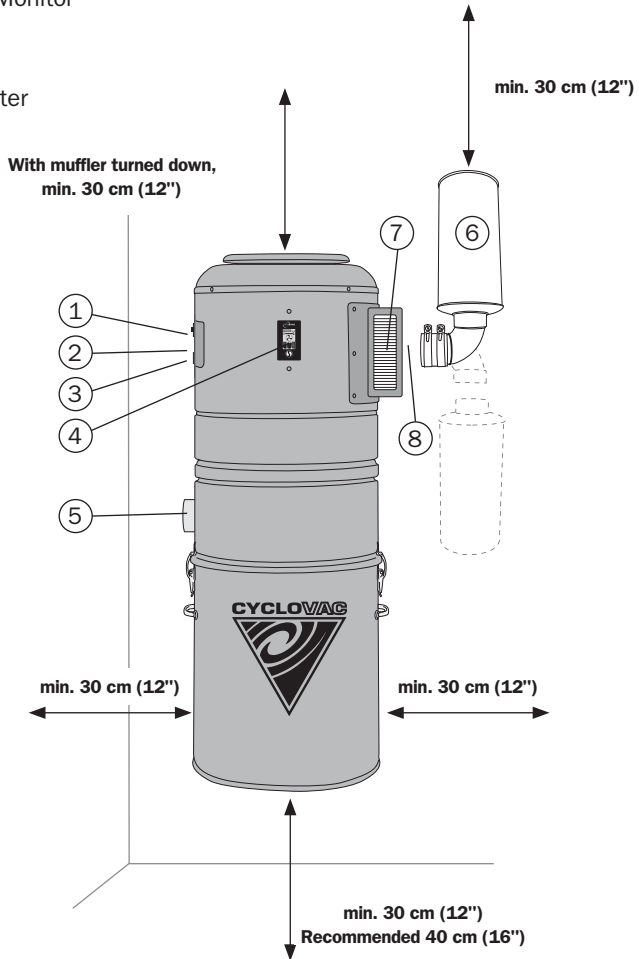
1. Circuit Breaker
2. Low Voltage Connector
3. Serial Number
6. Air Intake
5. Air Exhaust
6. Muffler



SCHEMATIC

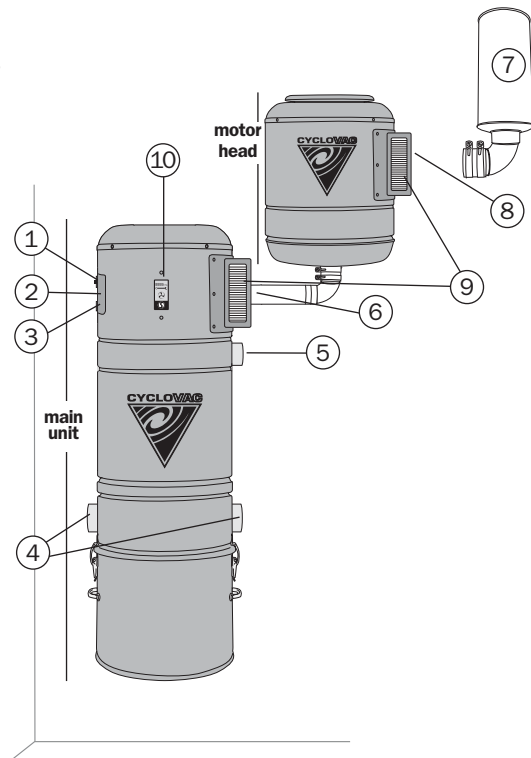
DL, GX & HX SERIES

1. Circuit Breaker
2. Low Voltage Connector
3. Serial Number
4. DataSync LCD Monitor
5. Air Intake
6. Muffler
7. Carbon Dust Filter
8. Air Exhaust



GX/DL/HX7515 - INSTALLATION IN SERIES

1. Circuit Breaker
2. Low Voltage Connector
3. Serial Number
4. Air Intakes (seal the unused air intake with the provided cap)
5. Intake for Installation in Parallel*
6. Intake for Installation in Series
7. Muffler
8. Air Exhaust
9. Carbon Dust Filters
10. DataSync LCD Monitor

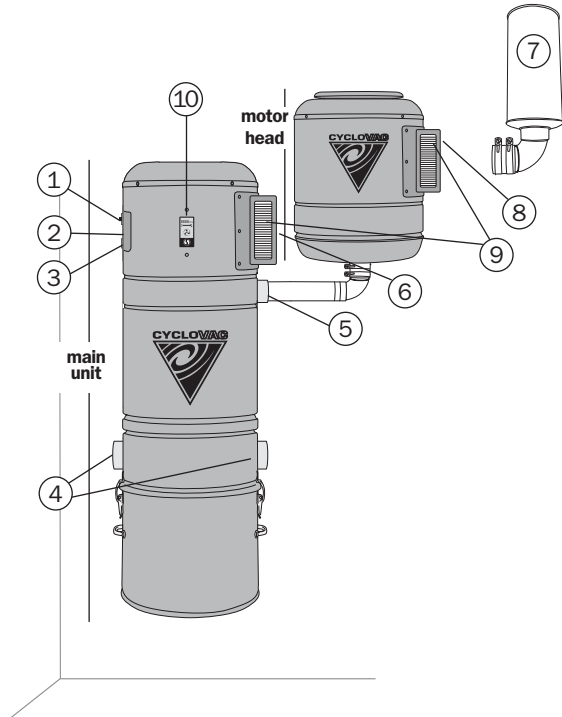


*In this case, this intake should be sealed with a cap.

SCHEMATIC

GX/DL/HX7515 - INSTALLATION IN PARALLEL

1. Circuit Breaker
2. Low Voltage Connector
3. Serial Number
4. Air Intakes (seal the unused air intake with the provided cap)
5. Intake for Installation in Parallel
6. Intake for Installation in Series
7. Muffler
8. Air Exhaust
9. Carbon Dust Filters
10. DataSync LCD Monitor



UNIT INSTALLATION

Using the wall bracket provided with your vacuum cleaner, secure the unit to the wall (**figure 1**), at a height allowing easy access to change the bag or empty the canister.

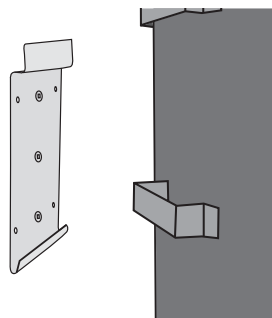


figure 1

Contrary to all other connections in the piping system, **do not glue the last fitting to your unit**. Cyclo Vac central vacuums are equipped with an adjustable air intake valve (**figure 2**), which does not require glue. An air-tight fit is obtained with the screw-type adjustment on the fitting itself.

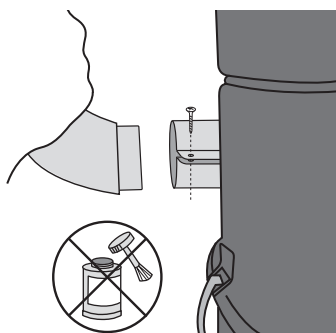
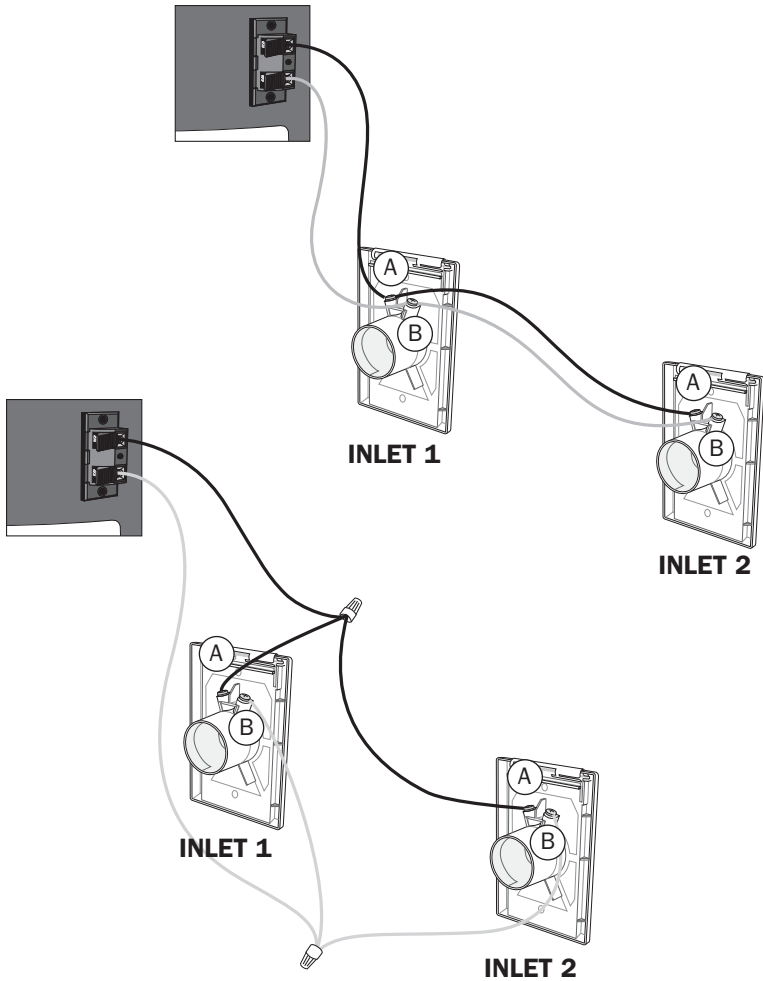


figure 2

DOS & DON'TS

INSTALLING INLETS

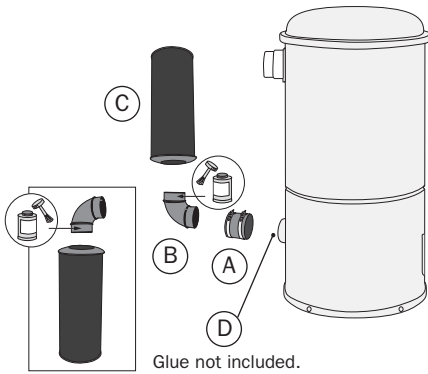
When installing your vacuum inlets, we recommend that the principle of electric polarity be taken into account. Ensure that the wire connected onto contact A on inlet 1 is the same as that connected to contact A on inlet 2, and so on. Do not cross, reverse or interchange wires.



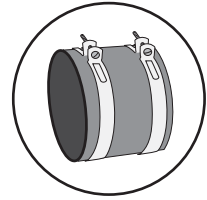
MUFFLER INSTALLATION

1. Insert the rubber coupling on the vacuum air exhaust.
2. Using a Phillips screwdriver, tighten the clamp collar to ensure adequate sealing.
3. Insert the 90° elbow into the rubber coupling, and tighten the clamp collar as per instructions in step 2.
4. Apply ABS glue to the 90° elbow and insert muffler.

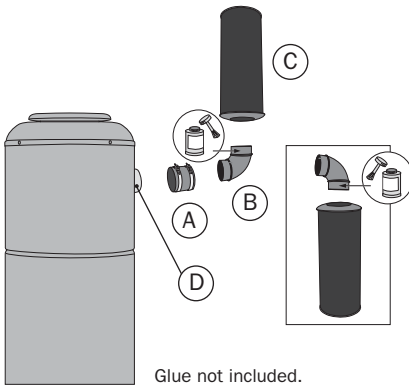
GS115 MODEL



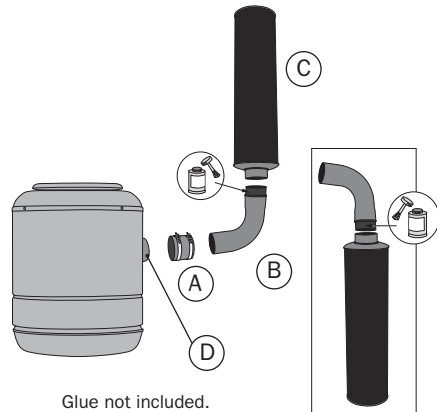
- A. Rubber coupling
- B. 90° elbow
- C. Muffler
- D. Air Exhaust



95, 215, 315, 615, 715 & 2015 MODELS



7515 MODELS



ELECTRIC CONNECTIONS

There should be an electric outlet within 1 meter (3 feet) of your central vacuum unit. Once the appliance is installed in a suitable location, connect your central unit to an electric outlet on a **dedicated* grounded circuit**. Do not use extension cords or modify the length of your vacuum cleaner's power cord.

DEDICATED* GROUNDED CIRCUIT

- **North America**

120V / 240V all models: 15 A

- **European continent and other**

220V / 240V model 7515: 15 A

220V / 240V models 615, 715 and 2015: 10 A

220V / 240V models 95, 115, 215, 315: 8 A

Your central vacuum cleaner has a thermal safety device / circuit breaker to protect it against any over voltage or electrical defect. If that protection should fail, contact your authorized dealer.

*Please reserve a circuit breaker dedicated only to the connections for your central vacuum.

If you find that installing your vacuum cleaner is too difficult, ask your service center to install it for you. When in doubt, it is better to have the work done by a professional and ensure that the unit is properly installed. Any installation that does not comply with the specified norms could alter or invalidate the warranty.

GROUNDING INSTRUCTIONS

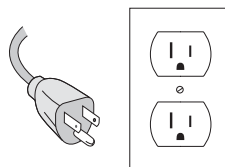
This appliance must be grounded. If it should malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This appliance is equipped with a cord that has an equipment-grounding conductor and grounding plug. The plug must be inserted into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. No adaptor should be used with this appliance.

WARNING

Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or service technician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the appliance – if it will not fit the outlet; have a proper outlet installed by a qualified electrician.

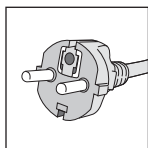
120V MODELS

This appliance is for use on a nominal 120V circuit, and has a grounded plug. Make sure that the appliance is connected to an outlet having the same configuration as the plug. No adaptor should be used with this appliance.

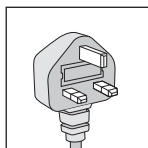


220V/240V MODELS

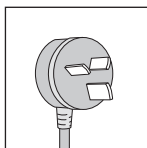
This appliance is for use on a circuit that has a nominal rating of more than 120V and that is factory-equipped with a specific cord and plug to permit connection to a proper electric circuit. Make sure that the appliance is connected to an outlet having the same configuration as the plug. No adaptor should be used with this appliance. If the appliance must be reconnected for use on a different type of electric circuit, the reconnections should be done by a qualified service technician.



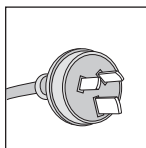
Type C



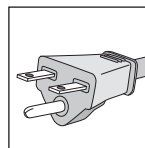
Type G



Type H



Type I



Nema 6-15 R

LOW VOLTAGE CONNECTIONS

Connect the low voltage wires to the low voltage inlet on your unit.

To do so:

1. Strip wires over 1 cm (½ inch) (**figure 3**).
2. Gently press on the toggle to open the connector (**figure 4**).
3. Insert stripped wire (**figure 5**).
4. Release toggle to secure wire in connector (**figure 6**).
5. Repeat steps 2 to 4 for second connector.

To disconnect:

1. Gently press on the toggle to open the connector.
2. Remove low voltage wire from connector.

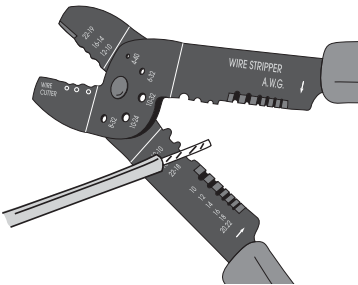


figure 3

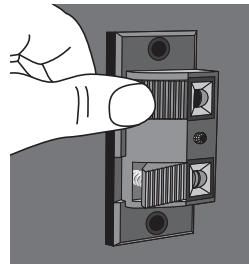


figure 4

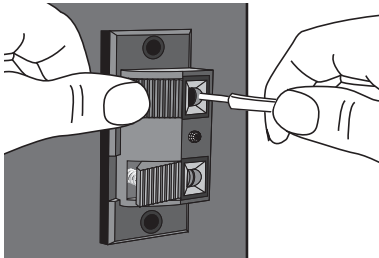


figure 5

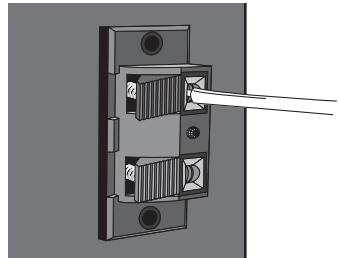


figure 6

HOSE HOOK-UP & INLETS

Before operating your central vacuum...

Please verify that your central vacuum is properly connected to the piping system and to a grounded electrical outlet, and that the low voltage wires are connected to the unit (see pages 14 to 16). Then, read the complete owner's manual and proceed with a quick verification of your unit's installation:

- Check bag and filter to make sure they are properly installed and not damaged.
- Check rubber seals in each vacuum inlet.

To start your central vacuum, simply insert the hose in the vacuum inlet of your choice. Please ensure that the tab on the hose end is properly lined up with the slot in the inlet opening (**figure 7**). If your hose handle has an integrated on/off switch, simply slide the switch to the "on" position.

Do not try to open another inlet while your system is in operation, as it may damage the inlet's rubber seal.

- While the hose is still plugged into one inlet and the system is operational, check other inlets for leaks.
- Plug the hose alternatively into each vacuum inlet, to ensure that each one works properly.

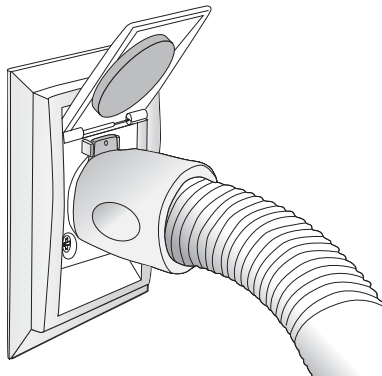


figure 7

PROGRESSIVE START

(DL, GX & HX SERIES)

Each DL, GX & HX model is equipped with a special module allowing for a smooth and gradual start-up of the vacuum system, to prolong motor durability.

AUTOMATIC STOP

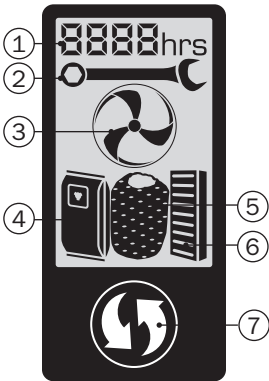
(DL, GX & HX SERIES)

In case you've forgotten to turn off your vacuum, or it's been turned on by mistake, your vacuum system will automatically shut off after one hour of uninterrupted use. The four LEDs on the DataSync hose handle will flash, indicating an automatic shutoff. Simply restart the vacuum system with the switch on the hose handle.

DATASYNC MONITOR

(DL, GX & HX SERIES)

Your central vacuum unit is equipped with an electronic timing device that will recommend proper maintenance of your vacuum system. These signals are only suggestions and do not indicate a problem with your vacuum system. They will not stop or hinder the use of the vacuum.



- ① **Timer** – indicates hours the unit has been operated
- ② **Flashing wrench** – mechanical maintenance of the power unit is recommended
- ③ **Turbine**
Without movement – unit is connected to a power source
Movement – unit is turned on - operating
Speed of movement according to power level chosen
- ④ **Flashing Bag** – GX series: check the bag, and change if necessary.
HX series: check the bag or the canister, and change/empty if necessary.
- ⑤ **Flashing Filter** – DL series
Empty dust recipient and clean filters
- ⑥ **Flashing Carbon Dust Filter**
Replace filter
- ⑦ **Reset** – to stop the flashing icons, press the reset button for one second.

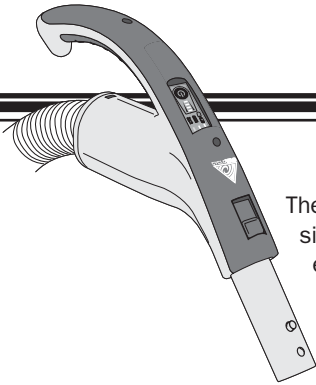
Please note that maintenance information provided by these four icons (2, 4, 5, and 6) will also appear on the DataSync hose handle (see details on next page).

DEMO MODE

Demo mode: to initiate a demonstration of the Information Center on the power unit, press the reset button ⑦ for 5 seconds. To stop the demonstration, simply press the reset button ⑦.

DATA SYNC HOSE

(DL, GX & HX SERIES)



The light emitting diodes on the DataSync hose will signal, by flashing, that it is time to change the bag or empty the canister, and even when maintenance is required. They do not indicate a problem with the vacuum system, and will not hinder or stop the use of the vacuum power unit.

① **Flashing LED over Bag icon**

GX series: check the bag, and change if necessary.

HX series: check the bag or the dust canister and change/empty if necessary.

Flashing LED over Filter icon

DL series only – empty dust recipient and clean filters

② **Flashing LED over Carbon Dust Filter icon**

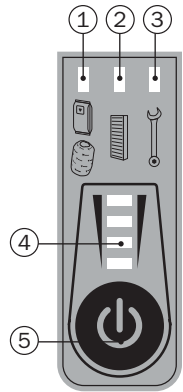
Replace filter

③ **Flashing LED over Wrench icon**

Maintenance of the power unit is required.

④ **Four green LEDs** indicate the power level chosen. When all four flash, they indicate an automatic shut-off (after one hour of uninterrupted use). Simply restart the power unit by pressing the hose handle switch.

⑤ Press the power button to start the power unit at full power. To reduce power level, press briefly on the switch. Power level will reduce by one level. From power level 1 (lowest), the power unit will proceed to power level 4 (highest). To stop the power unit, keep pressing the switch for 2 seconds.



DEMO MODE:

Demo mode: If you initiate a demonstration of the DataSync Information Center on the power unit, (by pressing the reset button on the vacuum unit for 5 seconds) the hose will also enter a demo mode of LEDs. To stop the demonstration, simply press the power button on the hose handle ⑤ for one second.

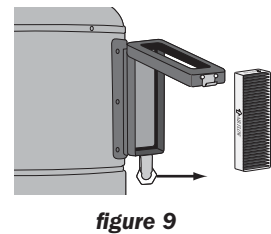
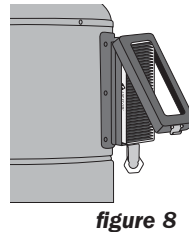
CycloVac motors do not require lubrication. Each motor contains two carbon brushes that will wear normally, and may eventually require replacement. For warranty purposes, replacement should be done by an authorized dealer. Brush life is affected by hours of use, frequency of start-ups and shut-downs, humidity, altitude, and temperature. In order to avoid damage to the unit's motor, brushes should be replaced before they are completely worn-out. We recommend that you have your unit and motors inspected by an authorized dealer every 5-6 years.

CARBON DUST FILTER

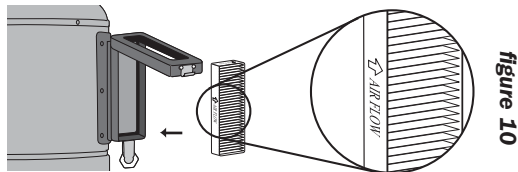
(PATENTED)
(EXCEPT MODELS 95, 115, 215 & 615)

We recommend changing this filter after three bag replacements or after 45 hours of use. For the DL, GX & HX series, the DataSync monitor will indicate when to change the filter. These indications are provided by an electronic timing board only as a reference guide. To do so:

1. Unlatch the opening on the carbon filter case and gently lift it upward (**figure 8**).
2. Remove the used filter, and discard (**figure 9**).
3. Insert the new filter. When doing so, ensure that the arrow printed on the filter itself points outwards. (**figure 10**).
4. Close casing, and latch.



Part number: **TDFILHEC2**



DUST RECEPTACLE

Periodical maintenance of the dirt receptacle is necessary to ensure constant, lasting performance. We recommend that it be emptied every season, depending on frequency of use. To do so, disconnect your vacuum from its power source. Then, release the two clamps, empty the recipient and reseal it in place.

E & DL SERIES - FILTERS

Regular maintenance of the filtration system is recommended to ensure maximum performance of your central vacuum. For models of the DL series, the Information Center will indicate when to empty the canister and clean the filters. These indications are provided by an electronic timing board, only as a reference guide.

Your central vacuum is equipped with two filters. The anti-clogging filter (thin fabric) stops the larger particles, and the Cyclofiltre (thick fabric) catches the microscopic particles. The Cyclofiltre is equipped with an antimicrobial treatment to prevent the growth of mold, fungus and bacteria. This filter is washable in cold water (no bleach) and can be dried at low temperature.

1. To remove the filters, first remove the dust receptacle (**figure 11**).
2. Then, use the straps at the base of the filters to withdraw (**figure 12**) We recommend cleaning the anti-clogging filter (thin fabric) every time the dust receptacle is emptied. You may either shake it out, or rinse it. The Cyclofiltre (thick fabric) should be cleaned after four anticlogging filter cleanings, or approximately once a year.
3. Both filters must be completely dry before they are reinstalled. Carefully install them in the support grooves (**figure 13**) on the filter frame to ensure adequate protection of the motor. Install the Cyclofiltre (thick fabric) first, and the anticlogging filter (thin fabric) over.

Inspect the filters for tears and punctures before reinstalling them. Do not reinstall damaged filters.



figure 11

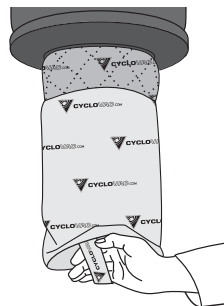


figure 12

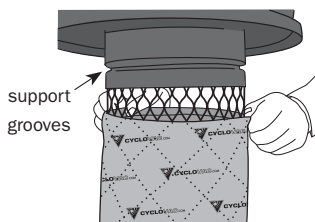


figure 13

GS & GX SERIES - ELECTROSTATIC BAG

(Except GS115 model)

Replace the bag when full. Frequency will depend on use of the unit. For the GX series, the DataSync monitor will indicate when to change the bag. These indications are provided by an electronic timing board, only as a reference guide.

1. To access the bag, unlatch the two clips and remove the dust receptacle (**figure 14**).
2. Remove the used bag and seal bag opening (adhesive seal provided on each bag). Discard used bag.
3. Install the new bag, ensuring the tabs on the bag adaptor are aligned with the slots in the bag collar (**figure 15**).
4. Ensure adequate sealing by inserting bag as far as retention ring (**figure 16 - A**). Rotate bag 20° (**figure 16 - B**) to ensure tabs on bag adaptor are no longer aligned with the slots in the bag collar.
5. Put the dust receptacle back in place and seal by latching both clips.

Only use genuine Cyclo Vac replacement bags. Failure to do so could void the warranty on your vacuum unit.

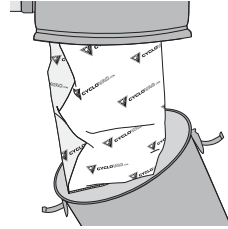


figure 14

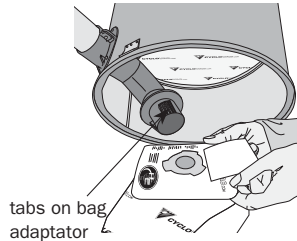


figure 15

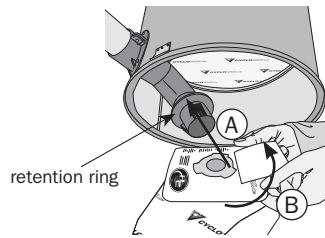


figure 16

ANTIMICROBIAL PERMANENT FILTER

This drum-shaped filter requires no maintenance. It will be checked by the authorized dealer when you have the vacuum power unit inspected, after approximately 500 hours of use.

GS115 MODEL: DISPOSABLE BAG & FILTER

Replace the bag when full. Frequency will depend on the use of the unit.

1. To access bag, remove the power unit top cover.
2. Remove the used bag and seal bag opening (adhesive seal provided on each bag). Discard used bag.
3. Install the new bag, ensuring the tabs on the bag adaptor are aligned with the slots in the bag collar (**figure 17**).
4. Ensure adequate sealing by inserting bag as far as retention ring (**figure 18 - A**).

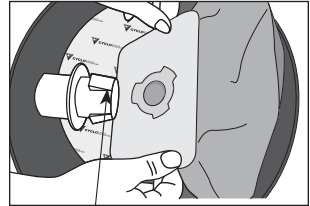


figure 17

tabs on bag adaptor

Rotate bag 20° (**figure 18 - B**) to ensure tabs on bag adaptor are no longer aligned with the slots in the bag collar.

5. Put the top cover back in place.

The disc-shaped filter (**figure 19**), located between the dust bag and the motor, should be changed after three bags replacement (45 hours of use), or more often, as needed.

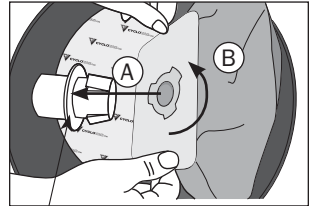


figure 18

retention ring

Only use genuine Cyclo Vac replacement bags. Failure to do so could void the warranty on your vacuum unit.

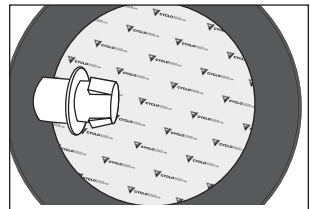


figure 19

H & HX SERIES - HYBRID FILTRATION



USE WITH BAG

Replace the bag when full. Frequency will depend on use of the unit. For the HX series, the DataSync monitor will indicate when to change the bag. These indications are provided by an electronic timing board, only as a reference guide.

For maintenance instructions, please refer to page 23.



USE WITHOUT BAG

We recommend you empty the dust receptacle and clean the permanent filter at least each season, depending on use of your central vacuum.

1. To empty the dust receptacle:

Disconnect the unit from the electric outlet. Unlatch the two clips, remove the receptacle (**figure 20**), and empty into an appropriate container.

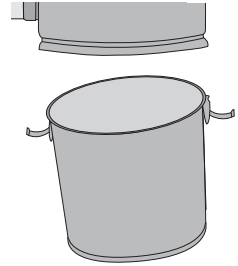


figure 20

2. To clean the permanent filter (**figure 21**):

- Do not remove the filter
- Wrap the filter and the lower portion of the unit body within a large plastic bag. Hold it tightly around the unit with one hand.
- With your other hand, gently shake the filter.
- Wait a few seconds for the dust to settle before removing the plastic bag.



figure 21

3. Replace the dust receptacle and seal with the two clips.

4. Reconnect the unit to the electric outlet.

Note:

Should the filter become stained, or emit an unpleasant odor, it may be washed in cold water (without bleach). Rinse and dry well before replacing. Do not tumble dry.

H & HX SERIES - HYBRID FILTRATION

CONVERTING THE UNIT

Your Cyclo Vac central vacuum unit was designed for use with or without disposable bag. Though it is sold with a bag installed, it can easily be removed, and the unit modified for use without disposable bags.

1. To access the bag, unlatch the two clips and remove the dust receptacle (**figure 22**).
2. Remove the used bag (**figure 23**). If it has been used, seal its opening with the self-adhesive flap on the bag collar (see instructions on the bag). Discard the used bag. If the bag was not utilized, you may wish to store it for later use.
3. Remove the two screws from the adaptor. (**figure 24**).
4. While grasping both the bag adaptor and the fitting, turn and remove the bag adaptor (**figure 25**). Store these parts for future use, if desired.
5. The vacuum unit is now ready for use without bags.

Note: this procedure is reversible at any time. For instructions on installing the dust bag, please refer to page 23.

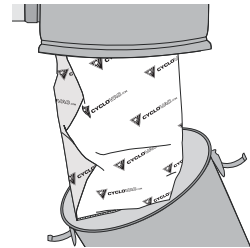


figure 22

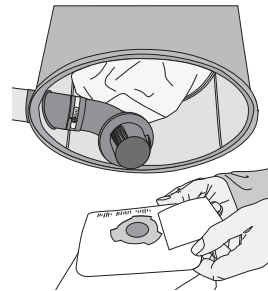


figure 23



figure 24



figure 25

GENERAL INFORMATION

If the vacuum unit does not work, check the fuse or breaker on the unit and/or in the electrical panel of your home, and replace any defective part(s) as deemed necessary. Please verify that the unit has been installed properly, according to the instructions in this manual.

Your vacuum cleaning system is designed to collect everyday dry matter (dust). It is approved by authorized testing agencies for dry use only. Do not use on wet surfaces.

Should you accidentally vacuum liquids, immediately unplug the unit from the electric outlet, then empty and wipe the dust recipient with a dry cloth. Then operate the system from the vacuum inlet through which you vacuumed the liquid, in order to eliminate all moisture in the piping system.

We strongly recommend against vacuuming abrasive materials such as cement, plaster and gyproc dust. This fine dust could work its way into the motor, causing considerable damage. Should you do so inadvertently, immediately clean the filters and, as a precautionary measure, contact your authorized service center to determine the extent of the damage to the unit.

Remember that in order for your warranty to remain valid, maintenance of the motor and repairs to the unit itself must be carried out by an authorized service center, using original CycloVac or Trovac parts.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
<p>Decrease in suction strength</p>	<p>Dirt recipient/Bag is full</p>	<p>Empty dirt recipient / change bag (see pages 22 to 25).</p>
	<p>Dirt recipient is not properly attached</p>	<p>Check clamps and dirt recipient are aligned.</p>
	<p>Filters need cleaning / replacing</p>	<p>Remove, shake and/or wash filters or replace them (depending on model) before reinstalling them in the unit (see pages 22 to 25).</p>
	<p>Motor guard screen is blocked</p>	<p>Remove filters, and check the guard screen (which separates the motor from the filtration compartment) for blockage. Make sure filters are always properly installed, to prevent this problem from happening again.</p>
	<p>Open vacuum inlet</p>	<p>Close all vacuum inlets not in use.</p>
	<p>Exhaust line is clogged</p>	<p>Verify that no object is blocking the exhaust.</p>

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Decrease in suction strength (cont.)	Blocked hose	Plug the handle end of the hose into the suction inlet, thus reversing the suction in the hose. Cover the gap around the handle, to ensure suitable suction strength, and ensure contact with inlet contacts to start the unit. This should clear the hose.
	Obstruction in the piping system	Remove the screw from the air intake connector, to free the central vacuum unit from the piping system. Start the unit by plugging the hose into a vacuum inlet. By placing your extended hand over the air intake opening on the unit, check the suction strength on the unit itself. If suction strength is normal, the obstruction is in the piping system. If suction strength is diminished or completely absent, have the unit checked by an authorized service center.

If none of these suggestions restore suction strength, contact your authorized service center.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Vacuum will not start	The electrical power is not connected properly	Ensure that the power cord is plugged into a dedicated grounded electrical outlet, according to specifications on pages 14 and 15.
	Low voltage wire is not connected properly	Verify the low voltage wires, make sure they are properly inserted into the low voltage inlet, as per instructions on page 16.
	Faulty vacuum inlet	Start the vacuum unit from other inlets in your home, to identify the defective inlet.
	Unit circuit breaker is off	Press the reset button to reset the unit circuit breaker. If unit restarts and automatically shuts off shortly after, contact an authorized service center.
	In-house circuit breaker is off	Reset the circuit breaker in your electrical panel. Verify that your central vacuum unit is connected on a dedicated grounded circuit (see pages 14 and 15).
	Defective on/off hose	Turn the hose ¼ turn in the vacuum inlet. If unit starts, have the vacuum hose checked by a certified service center.

If none of these suggestions help start your vacuum unit, contact your authorized service center.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Vacuum will not stop	Hose improperly inserted into vacuum inlet	Ensure that the hose end is properly placed in the vacuum inlet: the tab on the hose should fit into the slots of the inlet to ensure adequate contacts for the hose switch to function (see page 17).
	Defective on/off hose	If the hose is properly placed in the vacuum inlet, and the unit continues running despite the fact that the hose switch is in the “off” position, have the hose checked by a service center.
	Low voltage wire is not connected properly	While the vacuum is on, unplug the low voltage wires from the unit. If the vacuum stops, there’s a faulty low voltage wire. Contact your installer or authorized service center.

If in spite of these suggestions, your vacuum unit is still not stopping, contact your authorized service center.

Note: **For DL, GX & HX central vacuums, used with a DataSync hose:** press the hose switch for one full second to shut off central vacuum.

WARRANTY INFORMATION

These warranties are valid for domestic use only.

LIMITED LIFETIME WARRANTY

Your CycloVac vacuum system is protected by a lifetime warranty. We guarantee that the unit canister will be exempt of any material or manufacturing defect. This warranty is valid from the date of purchase, for as long as you are the original owner, and the system remains at its original place of installation. This warranty covers the body and dust receptacle of the unit and is not transferable.

The motors and electrical components are entirely guaranteed for a period of 10 years for series E, GS & H; and for a period of 15 years or 750 hours of use for series DL, GX & HX. Our authorized service center will repair or replace (at CycloVac's discretion) the defective part or parts, free of labor costs, for a period of 3 to 5 years (see below).

Cyclo Vac Warranty - AMERICA Motors and Electrical Components

MODEL	PARTS	LABOR
E, GS & H Series	10 years	5 years
DL, GX & HX Series	15 years or 750 hours of use	5 years

Cyclo Vac Warranty - EUROPE & other continents Motors and Electrical Components

MODEL	PARTS	LABOR
E, GS & H Series	10 years	3 years
DL, GX & HX Series	15 years or 750 hours of use	3 years

In order to maintain your warranty, all repairs must be made by an authorized CycloVac service center, with original CycloVac or Trovac parts. Failure to do so could void the warranty.

This warranty excludes normal wear and tear of certain parts such as filters, damages caused (according to CycloVac) by abusive use (ex. : drywall dust, water, etc.), commercial use, lack of appropriate maintenance, inadequate installation, negligence, natural disasters, accidents, and acts of God.

WARRANTY INFORMATION

ONE YEAR SATISFACTION GUARANTEE**

We are certain you'll be completely satisfied with your CycloVac central vacuum system. For one year following the date of purchase, if the performance of the vacuum unit does not meet your expectations, return it to your local CycloVac service center for a credit towards the purchase of a more powerful CycloVac model. This warranty applies to the vacuum power unit only, and to vacuum units purchased at a Cyclo Vac authorized dealer (not applicable on online purchases).

***applies in North America only.*

THREE YEAR WARRANTY ON CYCLOVAC RECOMMENDED* ATTACHMENTS

All Cyclo Vac recommended attachments* are guaranteed for three years, subject to certain conditions. If during this three year period, an accessory presents a manufacturing defect, return it to the nearest authorized CycloVac service center along with a copy of your invoice (clearly indicating the attachments purchased), and we will repair or replace the defective part according to the conditions of the warranty. This warranty does not cover normal wear and tear of components such as : belts, brushes, rollers and their components, nor abusive use. It is valid only for normal domestic use.

*The CycloVac recommended attachments are clearly identified by a CycloVac logo. Any other attachment, even if purchased at a CycloVac sales center at the same time as your power unit, is not covered by the 3 year Cyclo Vac warranty.

This warranty is valid for domestic use only. This warranty is not a modification but an addition to warranties required by law. ***Any claim relative to this warranty must be accompanied by the original invoice.*** Any changes or modifications made to the product may invalidate this warranty. Transportation fees and service calls are excluded. This warranty is non transferable.

Keep all payment records (bill of sale, delivery slip). The date on these records establishes the warranty period. Should warranty service be required, you must show proof of purchase. If proof of purchase cannot be supplied, the warranty period will be determined from the date of manufacture of the product.

Cyclo Vac shall not be held responsible for any consequential, incidental, or special damages arising from the use of the central vacuum.

WARRANTY TERMS MAY VARY DEPENDING ON COUNTRY.

WARRANTY FOR COMMERCIAL USE

Depending on use and installation, our vacuum units are entirely guaranteed (except parts subject to wear: filters, belts, etc.) for a period of 90 days for series E, GS & H; and for a period of 500 hours of use for series DL, GX & HX. This warranty includes any Cyclo Vac central vacuum sold to a company (company name), even if the unit is installed in a house/residential building. The recommended Cyclo Vac attachments are guaranteed for a period of 90 days.

WEEE DIRECTIVE

IMPORTANT ENVIRONMENTAL INFORMATION – EUROPEAN ECONOMIC AREA ONLY

This appliance has been assessed in accordance with the European Parliament Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment, usually referred to as the WEEE Directive.

The WEEE Directive requires that the appliance be disposed of at the end of its useful life in an environmentally responsible manner. Parts and materials should be re-used or re-cycled so that the use of new resources and amount of waste going for landfill can be minimised.

The WEEE Directive stipulates that the supplier should collect the used item without cost to you. Please inform the supplier of your wish to have the old appliance collected when ordering the replacement.

If you wish to dispose of the appliance yourself, do not mix it with unsorted municipal waste. The crossed-out wheeled bin symbol on the unit label (**figure 19**) indicates this requirement. You must ensure that the appliance is disposed of at an authorised treatment facility. Details can be obtained from your local council.

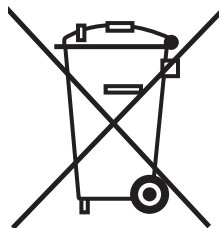


figure 19



ASPIRATEUR CENTRAL **CYCLO VAC**

Tradition



MANUEL D'INSTRUCTIONS

USAGE DOMESTIQUE SEULEMENT

Veuillez lire attentivement ce document avant de procéder à l'installation et/ou l'utilisation de votre système d'aspiration centralisée.

NO DE SERIE : _____

IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ

L'utilisation d'un appareil électrique nécessite certaines précautions.
Lire toutes les instructions avant de faire fonctionner cet appareil.

AVERTISSEMENT - Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure :

1. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant son entretien.
2. Ne pas utiliser à l'extérieur et ne pas aspirer de déchets humides.
3. Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des enfants ou de toute personne atteinte d'incapacité physique, sensorielle, motrice ou intellectuelle, ou encore de personnes ne possédant pas les connaissances et/ou l'expérience pertinente à son utilisation, à moins que celles-ci n'aient reçu les instructions nécessaires concernant l'utilisation de l'appareil ou qu'elles demeurent sous la supervision immédiate d'une personne responsable de leur sécurité.
4. L'entretien du système ne doit pas être effectué par un enfant sans surveillance.
5. N'utiliser que conformément à cette notice avec les accessoires recommandés par le fabricant.
6. Ne pas utiliser si le cordon ou la fiche est endommagé. Retourner l'appareil au centre de service CycloVac s'il ne fonctionne pas bien, s'il est tombé, s'il a été endommagé, oublié à l'extérieur ou immergé.
7. Ne pas tirer, soulever, ni traîner l'appareil par le cordon. Ne pas utiliser le cordon comme une poignée, le coincer dans l'embrasure d'une porte ou l'appuyer contre des arêtes vives ou des coins. Garder le cordon à l'écart des surfaces chaudes.
8. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Tirer plutôt sur la fiche.
9. Ne pas toucher la fiche ou l'appareil lorsque vos mains sont humides.
10. N'insérer aucun objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une ouverture est bloquée. S'assurer que de la poussière, de la peluche, des cheveux ou d'autres déchets ne réduisent pas le débit d'air.
11. Maintenir les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles.
12. Ne pas aspirer de matières en combustion ou qui dégagent de la fumée, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
13. Ne pas utiliser l'appareil si le sac à poussière ou le filtre n'est pas en place.
14. Mettre toutes les commandes à la position ARRÊT avant de débrancher l'appareil.
15. User de prudence lors du nettoyage des escaliers.
16. Ne pas aspirer des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas faire fonctionner dans des endroits où peuvent se trouver de tels liquides.
17. Ne brancher qu'à une prise de courant avec mise à la terre. Voir les instructions visant la mise à la terre.

TABLE DES MATIÈRES

Préface	6
Schématique – Modèle GS115	6
Schématique – Séries E, GS & H	7
Schématique – Séries DL, GX & HX	8
Schématique DL/GX/HX7515	9
INSTALLATION	
Installation de l'appareil	11
Trucs et astuces – Installation des prises	12
Installation du silencieux	13
Connexions électriques	14
Mise à la terre	15
Connexions bas voltage	16
UTILISATION	
Mise en marche	17
Démarrage progressif	18
Arrêt automatique	18
Moniteur DataSync	19
Boyaux flexibles DataSync	20
ENTRETIEN	
Moteur	21
Filtre à poussière de carbone	21
Cuve	21
Séries E & DL - filtres	22
Séries GS & GX - sac électrostatique	23
Filtre permanent antimicrobien	23
Modèle GS115 - sac et filtre jetables	24
Séries H & HX - filtration hybride	25
DÉPANNAGE	
Informations générales	27
Diminution de la force d'aspiration	28
L'appareil ne démarre pas	30
L'appareil ne s'arrête pas	31
GARANTIE	
Garantie à vie – limitée	32
Garantie satisfaction – un an	33
Garantie sur les accessoires Cyclo Vac	33
Directive DEEE	34

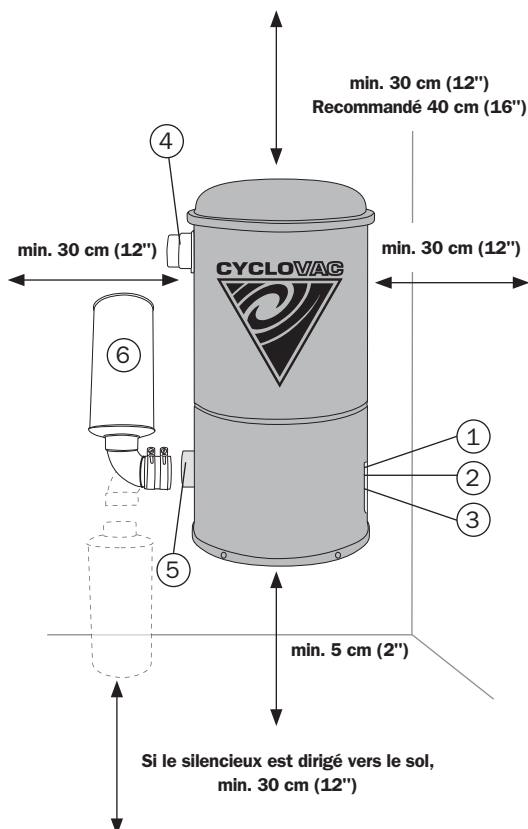
PRÉFACE

Votre nouvel appareil CycloVac a été conçu et fabriqué à Blainville, au Québec par le plus grand fabricant d'aspirateurs centralisés au Canada. Nous tenons à vous remercier de la confiance que vous nous accordez. Nos 50 ans d'expérience dans le domaine nous permettent de vous offrir un produit de haute qualité, à la fine pointe de la technologie et la garantie d'une entière satisfaction. Grâce à un réseau de professionnels possédant toutes les qualifications nécessaires pour bien vous servir, nous demeurons près de vous où que vous soyez. N'hésitez pas à nous contacter ou à visiter notre site Internet (www.cyclovac.com) pour connaître le marchand autorisé de votre région.

SCHÉMATIQUE

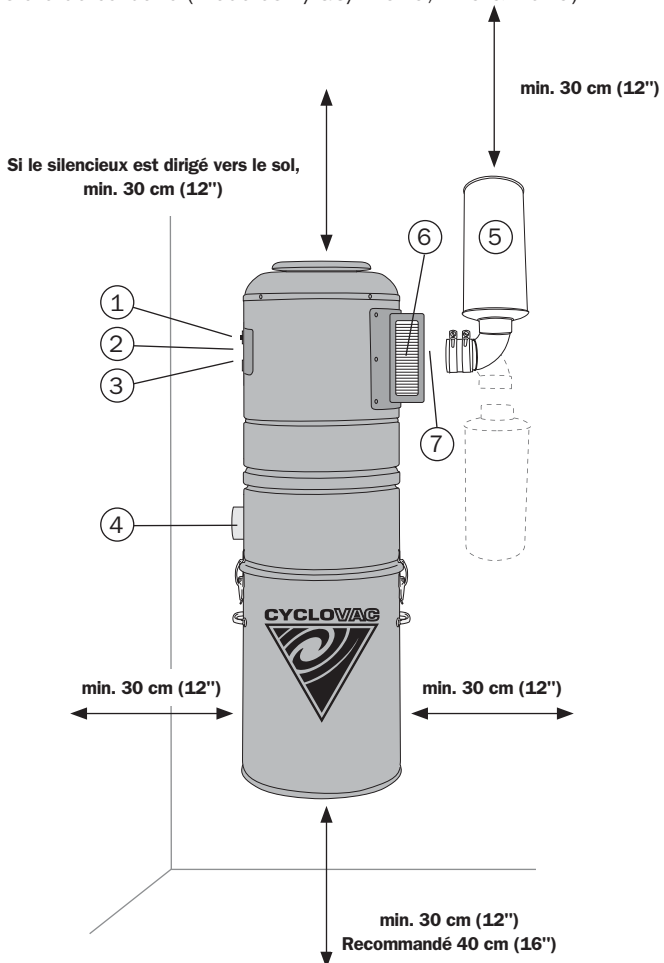
MODÈLE GS115

1. Remise en circuit
2. Connecteur bas voltage
3. Numéro de série
4. Entrée d'air
5. Sortie d'air
6. Silencieux



SÉRIES E, GS & H

1. Remise en circuit
2. Connecteur bas voltage
3. Numéro de série
4. Entrée d'air
5. Silencieux
6. Filtre à poussière de carbone (modèles E/GS/H 315, 715 & 2015)
7. Sortie d'air

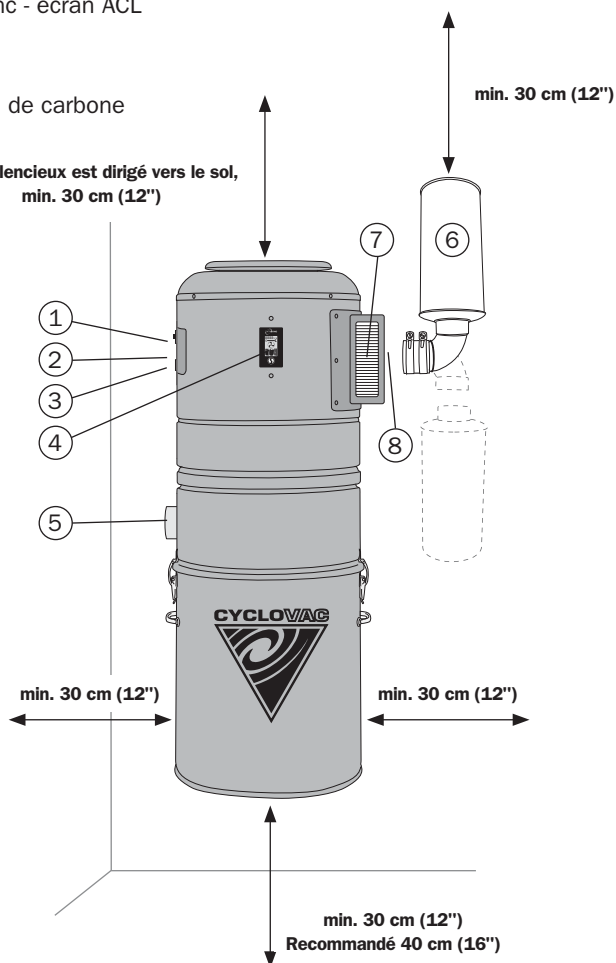


SCHÉMATIQUE

SÉRIES DL, GX & HX

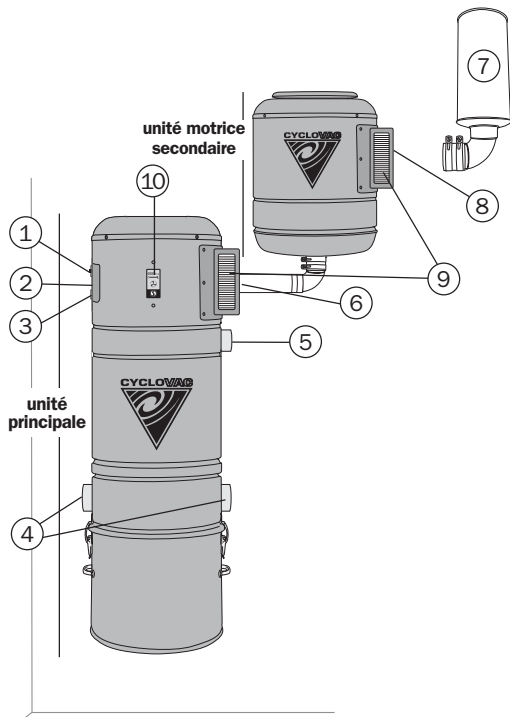
1. Remise en circuit
2. Connecteur bas voltage
3. Numéro de série
4. Moniteur DataSync - écran ACL
5. Entrée d'air
6. Silencieux
7. Filtre à poussière de carbone
8. Sortie d'air

Si le silencieux est dirigé vers le sol,
min. 30 cm (12")



GX/DL/HX7515 - INSTALLATION EN SÉRIE

1. Remise en circuit
2. Connecteurs bas voltage
3. Numéro de série
4. Entrées d'air (sceller l'entrée d'air non utilisée avec le bouchon fourni)
5. Entrée pour installation en parallèle*
6. Entrée pour installation en série
7. Silencieux
8. Sortie d'air
9. Filtres à poussière de carbone
10. Moniteur DataSync - écran ACL

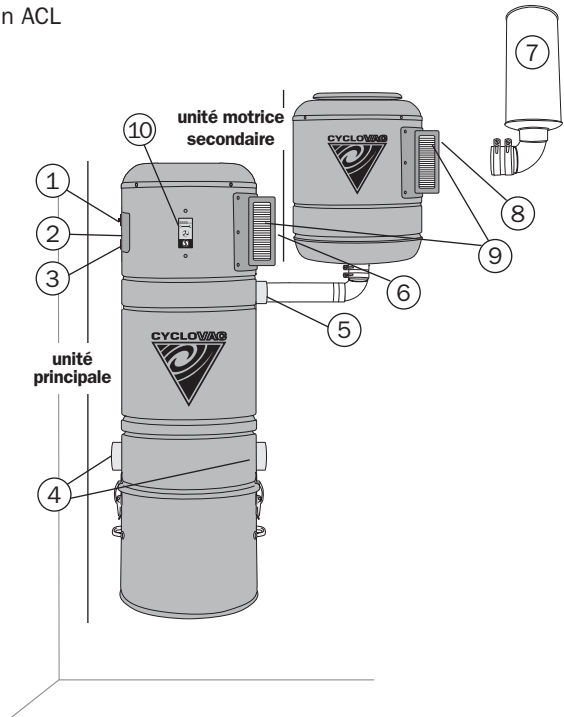


*Dans ce cas-ci, cette entrée devrait être scellée avec un bouchon.

SCHÉMATIQUE

GX/DL/HX7515 - INSTALLATION EN PARALLÈLE

1. Remise en circuit
2. Connecteurs bas voltage
3. Numéro de série
4. Entrées d'air (sceller l'entrée d'air non utilisée avec le bouchon fourni)
5. Entrée pour installation en parallèle
6. Entrée pour installation en série
7. Silencieux
8. Sortie d'air
9. Filtres à poussière de carbone
10. Moniteur DataSync - écran ACL



INSTALLATION DE L'APPAREIL

À l'aide du support mural fourni avec votre aspirateur, fixer votre unité au mur (**figure 1**) à une hauteur qui permet un accès facile pour l'entretien des filtres, de la cuve et/ou des sacs.

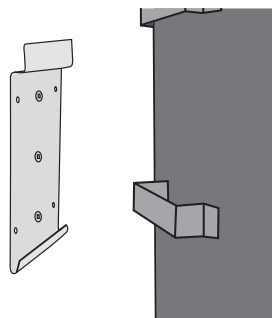


figure 1

Contrairement à tous les autres joints de tuyauterie, **ne pas coller en permanence le dernier raccord à votre unité**. Les appareils CycloVac sont munis d'un raccord d'entrée d'air ajustable (**figure 2**), assurant ainsi l'étanchéité requise au bon fonctionnement de l'appareil.

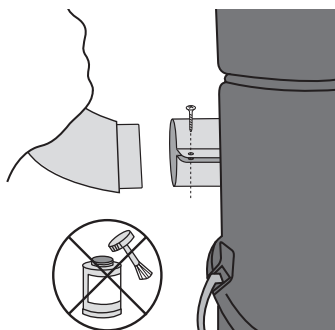
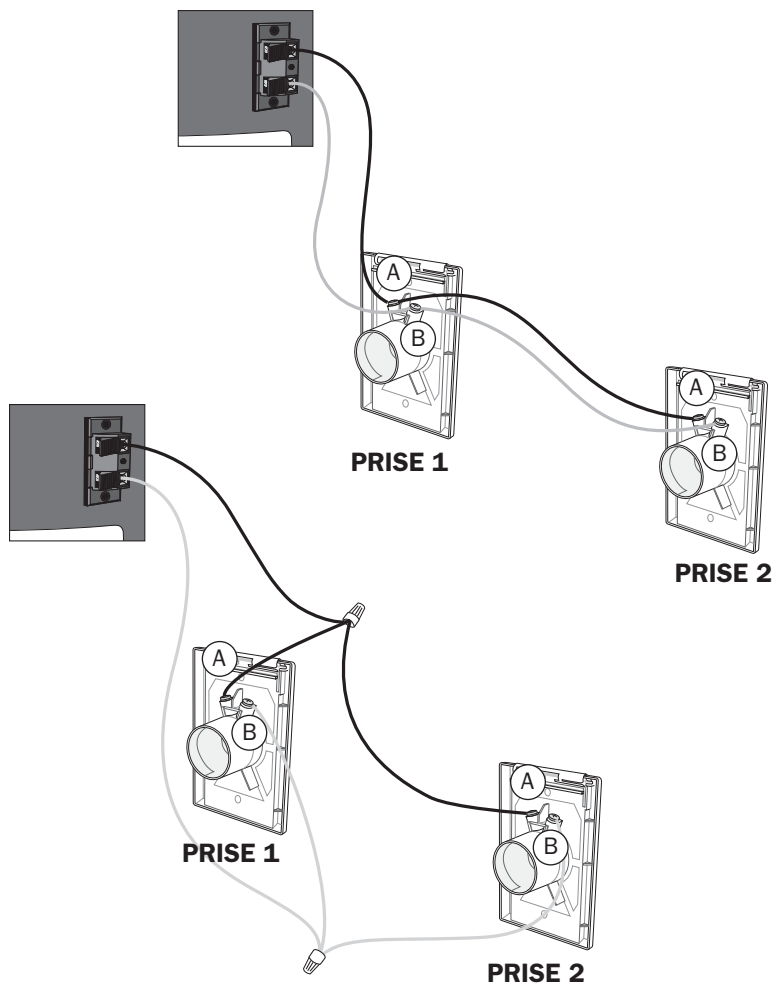


figure 2

TRUCS ET ASTUCES

INSTALLATION DES PRISES

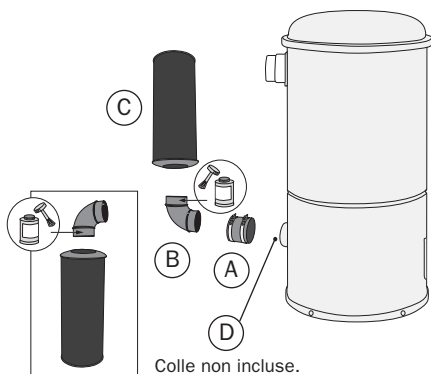
Nous vous recommandons de respecter le principe de la polarité électrique lors de l'installation des prises murales. Vérifier que le fil connecté à la borne A de la prise 1 est le même qui est connecté à la borne A de la prise 2, et ainsi de suite. Ne pas inverser les fils.



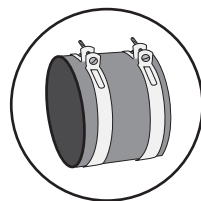
INSTALLATION DU SILENCIEUX

1. Insérer la bague de caoutchouc sur la sortie d'air de l'appareil.
2. À l'aide d'un tournevis Phillips (étoile), fixer le collier de serrage sur la bague de caoutchouc, pour assurer l'étanchéité.
3. Insérer le coude 90° dans la bague de caoutchouc, et fixer le collier de serrage tel qu'indiqué à l'étape 2.
4. Appliquer de la colle ABS au coude 90° et insérer le silencieux.

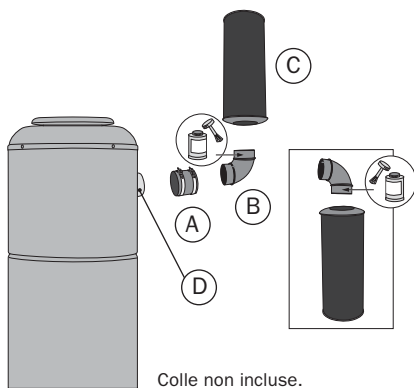
MODÈLE GS115



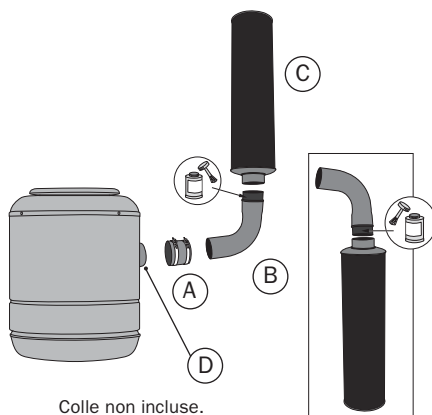
- A. Bague de caoutchouc
- B. Coude 90°
- C. Silencieux
- D. Sortie d'air



MODÈLES 95, 215, 315, 615, 715 & 2015



MODÈLES 7515



CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

Vous devrez prévoir une prise électrique à tout au plus 1 mètre (3 pieds) de votre appareil. Une fois l'appareil installé dans un endroit propice, brancher votre centrale à une prise électrique sur un **circuit électrique dédié* avec mise à la terre** (ground). Ne pas utiliser une rallonge électrique, ni modifier la longueur du cordon électrique de votre aspirateur.

CIRCUIT ÉLECTRIQUE DÉDIÉ* AVEC MISE À LA TERRE

- **Amérique du Nord**

120V / 240V tous les modèles : 15A

- **Continent Européen et autres**

220V / 240V modèle 7515 : 15A

220V / 240V modèles 615, 715 et 2015 : 10A

220V / 240V modèles 95, 115, 215, 315 : 8A

Votre aspirateur central comporte une protection thermique ou un disjoncteur contre tout survolage ou défectuosité électrique. Si ce dernier fait défaut, veuillez contacter votre marchand autorisé.

* Veuillez prévoir un disjoncteur réservé uniquement pour le branchement de votre aspirateur central.

Si vous jugez que l'installation de votre aspirateur est trop ardue, demandez à votre marchand autorisé d'en faire l'installation. Dans l'incertitude, il vaut mieux avoir recours aux services d'un professionnel et s'assurer d'une installation adéquate, puisqu'une installation non conforme aux normes spécifiées pourrait modifier ou annuler la garantie.

MISE À LA TERRE

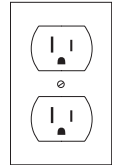
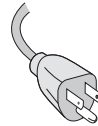
Cet appareil doit être mis à la terre. En cas de défaillance ou de panne, la mise à la terre fournit au courant un chemin de moindre résistance qui réduit le risque de choc électrique. Cet appareil est pourvu d'un cordon muni d'un conducteur de terre et d'une fiche avec broche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise appropriée, correctement installée et mise à la terre conformément aux règlements et aux ordonnances locales. Aucun adaptateur ne doit être utilisé avec cet appareil.

AVERTISSEMENT

Un conducteur de terre mal raccordé peut entraîner un risque de choc électrique. Consulter un électricien ou un technicien d'entretien qualifié si vous n'êtes pas certain que la prise est correctement mise à la terre. Ne pas modifier la fiche fournie avec l'appareil – si elle ne peut être insérée dans la prise, faire installer une prise adéquate par un électricien qualifié.

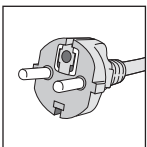
MODÈLES 120V

Cet appareil est destiné à un circuit de 120V et est muni d'une fiche de mise à la terre. S'assurer que l'appareil est branché à une prise de courant ayant la même configuration que la fiche. Aucun adaptateur ne doit être utilisé avec cet appareil.

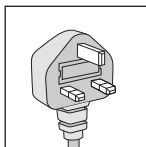


MODÈLES 220V/240V

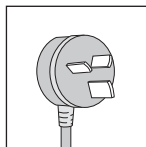
Cet appareil est destiné à un circuit de plus de 120V, et a été pourvu, en usine, d'un cordon et d'une fiche spécifiques permettant de le brancher à un circuit électrique adéquat. S'assurer que l'appareil est branché à une prise de courant de même configuration que la fiche. Aucun adaptateur ne devrait être utilisé avec cet appareil. S'il est nécessaire de modifier les connexions de l'appareil pour l'adapter à une alimentation électrique d'un autre type, la modification devrait être effectuée par un technicien d'entretien qualifié.



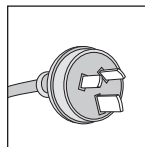
Type C



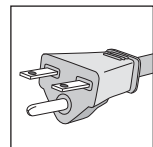
Type G



Type H



Type I



Nema 6-15 R

CONNEXIONS BAS VOLTAGE

Raccorder les fils de bas voltage aux bornes de votre appareil.

Pour ce faire:

1. Dénuder les fils sur une longueur de 1 cm ($\frac{1}{2}$ ") (**figure 3**),
2. Appuyer doucement sur le bouton presseur pour ouvrir la borne (**figure 4**).
3. Insérer le fil dénudé (**figure 5**).
4. Relâcher le bouton presseur pour fixer le fil dans la borne (**figure 6**).
5. Répéter les étapes 2 à 4 pour la deuxième borne.

Pour déconnecter:

1. Appuyer doucement sur le bouton presseur pour ouvrir la borne.
2. Retirer le fil pas voltage de la borne.

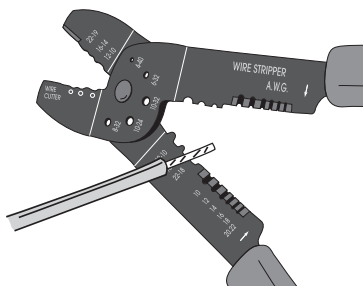


figure 3

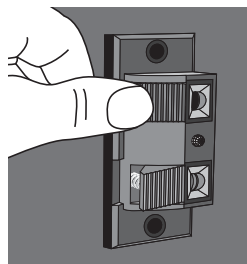


figure 4

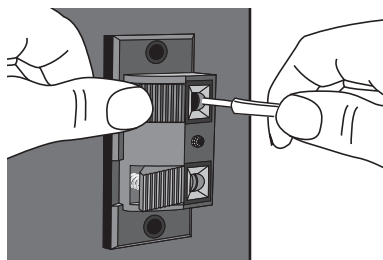


figure 5

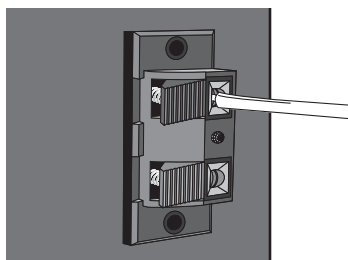


figure 6

Avant d'utiliser votre aspirateur central :

Veillez vérifier que l'appareil est bien connecté au réseau de tuyauterie, ainsi qu'à une prise électrique avec mise à la terre, et que les fils de bas voltage sont bien insérés au connecteur (voir pages 14 à 16 pour plus de détails). Nous vous conseillons de lire le manuel d'instructions au complet et de procéder à la vérification de l'installation :

- S'assurer que les filtres (et) ou le sac sont en bon état et installés convenablement.
- Vérifier les joints d'étanchéité de chaque prise d'aspiration.

Brancher le boyau flexible dans une prise d'aspiration. Veuillez vous assurer que l'onglet sur le boyau est bien aligné entre les coches de la prise d'aspiration (**figure 7**). Si votre boyau est muni d'un interrupteur, simplement le mettre en circuit.

Ne pas tenter d'ouvrir une autre prise d'aspiration lorsque l'appareil est en fonction. Cette manœuvre pourrait endommager le joint d'étanchéité de la prise.

- Pendant que le boyau flexible est branché dans une prise et que le système fonctionne, vérifier les autres prises pour vous assurer de leur étanchéité.
- Brancher le boyau flexible dans chacune des prises alternativement, pour en assurer le bon fonctionnement.

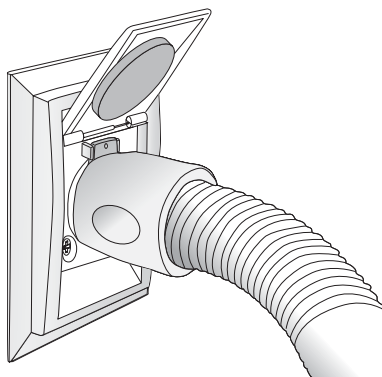


figure 7

DÉMARRAGE PROGRESSIF

(SÉRIES DL, GX & HX)

Chaque modèle DL, GX & HX est muni d'un module électronique permettant le démarrage progressif de l'appareil, ce qui augmente la durabilité du moteur.

ARRÊT AUTOMATIQUE

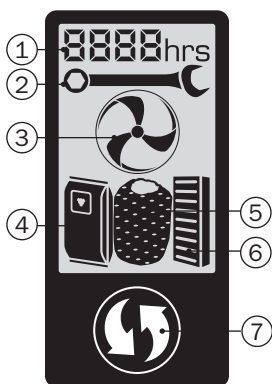
(SÉRIES DL, GX & HX)

Si l'appareil est demeuré en marche par oubli, ou s'il a été mis en marche par erreur, l'appareil arrêtera de lui-même après une heure d'utilisation ininterrompue. Les quatre DELs verts de la poignée du boyau DataSync clignoteront, indiquant un arrêt automatique. Simplement redémarrer l'appareil à l'aide de l'interrupteur sur le boyau.

MONITEUR DATASYNC

(SÉRIES DL, GX & HX)

L'appareil est muni d'une minuterie électronique qui vous suggérera un guide d'entretien de votre appareil. Ces indications vous sont fournies à titre de renseignement seulement et n'indiquent pas un problème avec l'appareil. Votre appareil fonctionnera normalement malgré les clignotants.



- ① **Heures de fonctionnement** de l'appareil
- ② **Clé anglaise clignotante** – l'entretien mécanique de l'appareil est recommandé
- ③ **Turbine**
Sans mouvement – l'appareil est sous tension
Mouvement – l'appareil est en fonction
Rapidité du mouvement selon la sélection de puissance au boyaux flexible.
- ④ **Sac clignotant** – Série GX : vérifier le sac de l'appareil, et le changer au besoin.
Série HX : vérifier le sac ou la cuve de l'appareil, et le changer/vider au besoin.
- ⑤ **Filtre clignotant** – Série DL
Nettoyer les filtres de l'appareil et vider la cuve
- ⑥ **Filtre carbone clignotant** – Tous les modèles
Remplacer le filtre à poussière de carbone
- ⑦ **Réinitialisation** – Pour arrêter le clignotement, appuyer sur le bouton de réinitialisation pendant une seconde.

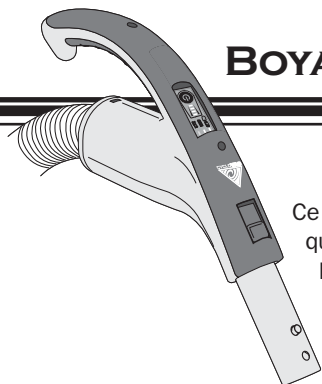
Il est à noter que ces quatre informations/pictogrammes (2, 4, 5 et 6) affichés au centre d'information de l'appareil, sont aussi affichés sur la poignée du boyaux DataSync (voir détails à la page suivante).

RÉINITIALISATION (Mode DÉMO)

Mode démo : Pour accéder au mode démo du Centre d'Information DataSync de l'appareil, appuyer sur le bouton de réinitialisation ⑦ pendant 5 secondes. Pour quitter le mode démo, simplement appuyer sur le bouton de réinitialisation ⑦.

BOYAU FLEXIBLE DATASYNC

(SÉRIES DL, GX & HX)



Ce boyau exclusif à CycloVac permet de sélectionner quatre niveaux de puissance en appuyant sur l'interrupteur de la poignée. Les DELs sur le boyau vous indiquent le niveau de puissance choisi et vous suggèrent le moment propice pour effectuer l'entretien de l'appareil.

LEXAN D'INFORMATIONS

① DEL jaune clignotant au dessus de l'icône de filtre

Série DL : nettoyer les filtres de l'appareil et vider la cuve.

DEL jaune clignotant au dessus de l'icône de sac

Série GX : vérifier le sac de l'appareil, et le changer au besoin.

Série HX : vérifier le sac ou la cuve de l'appareil, et le changer/vider au besoin.

② DEL jaune clignotant au dessus de l'icône de filtre carbone

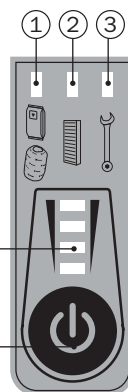
Remplacer le filtre à poussière de carbone.

③ DEL rouge clignotant au dessus de l'icône de clé anglaise

Faire vérifier l'appareil par votre marchand autorisé.

④ **Quatre DELs verts** indiquent le niveau de puissance choisi. Lorsqu'ils clignotent, ils indiquent un arrêt automatique de l'appareil (après une heure de fonctionnement ininterrompu). Simplement redémarrer l'appareil en appuyant sur l'interrupteur du boyau.

⑤ Appuyer sur l'interrupteur, pour démarrer l'appareil à pleine puissance. Pour diminuer l'intensité de l'aspiration, appuyer rapidement sur l'interrupteur. L'intensité diminuera d'un niveau (appui court). De la puissance 1 (plus faible), l'appareil passera à la puissance 4 (plus forte). Pour arrêter l'appareil, maintenir l'interrupteur enfoncé pendant 2 secondes.



MODE DÉMO :

Si vous accédez au mode démo de l'appareil (en appuyant sur le bouton de réinitialisation de l'appareil pendant 5 secondes), le boyau effectuera également une démonstration des témoins lumineux. Pour arrêter la démonstration, simplement appuyer sur l'interrupteur du boyau ⑤ pendant 1 seconde.

Les moteurs CycloVac ne requièrent aucune lubrification. Chaque moteur est muni de deux brosses de carbone qui s'useront normalement et qui pourraient nécessiter un remplacement. Pour maintenir votre garantie, cela devra être fait par un marchand autorisé. Leur durabilité dépend de plusieurs facteurs, dont la fréquence des arrêts/départs, l'humidité, l'altitude et la température ambiante. Les brosses doivent être remplacées avant que l'usure avancée puisse endommager le moteur. Nous vous recommandons de faire inspecter votre appareil par un marchand autorisé tous les 5 à 6 ans.

FILTRE À POUSSIÈRE DE CARBONE

(BREVETÉ)
(SAUF MODÈLES 95, 115, 215 & 615)

Nous vous recommandons de changer ce filtre à chaque trois vidanges de cuve ou après 45 heures d'utilisation. Pour les séries DL, GX et HX, le centre d'information indique le moment propice pour remplacer ce filtre. Ces indications vous sont fournies par une minuterie électronique à titre d'information seulement. Pour ce faire :

1. Défaire l'attache au-dessous du boîtier du filtre carbone et soulever le couvercle (**figure 8**).
2. Retirer le filtre usagé et le jeter (**figure 9**).
3. Insérer le nouveau filtre. S'assurer que la flèche imprimée sur le filtre pointe vers l'extérieur (**figure 10**).
4. Refermer le couvercle du boîtier et l'attache.

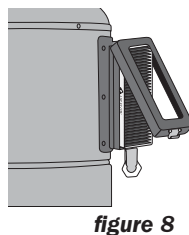


figure 8

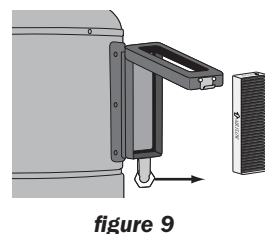


figure 9

No de pièce : **TDFILHEC2**

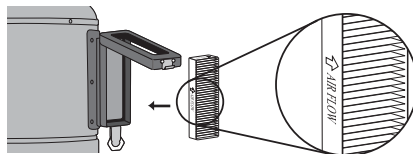


figure 10

CUVE

Un entretien périodique de votre cuve est nécessaire pour assurer une performance constante. Il est recommandé de vider la cuve à chaque saison, selon l'utilisation. Avant de l'enlever, veuillez déconnecter l'aspirateur de l'alimentation électrique. Pour la vider : défaire les attaches, retirer la cuve, la vider, remettre la cuve en place et fermer hermétiquement à l'aide des attaches.

SÉRIES E & DL - FILTRES

Pour un usage normal, nous recommandons un entretien régulier du système de filtration, vous assurant ainsi de la performance maximale de l'appareil. Pour les modèles de la série DL, le centre d'information indique le moment propice pour effectuer l'entretien des filtres. Ces indications vous sont fournies par une minuterie électronique à titre d'information seulement.

Votre aspirateur central CycloVac comporte deux filtres, soient un filtre antiblocage (tissu mince) qui se charge des particules plus volumineuses; et un Cyclofiltre (tissu épais) qui retient les particules microscopiques et dont le traitement antimicrobien empêche la croissance des bactéries, champignons et moisissures. Ce filtre est lavable à l'eau froide (sans javellisant). Sécher à basse température.

1. Pour enlever les filtres, détacher la cuve (**figure 11**).



figure 11

2. Utiliser les ganses situées à la base des filtres pour les retirer (**figure 12**). Nous recommandons le nettoyage du filtre antiblocage à chaque vidange de cuve. Vous pouvez soit le secouer ou le rincer, selon vos besoins. Le Cyclofiltre, lui, peut être lavé aux quatre vidanges de cuve, soit environ une fois par année.

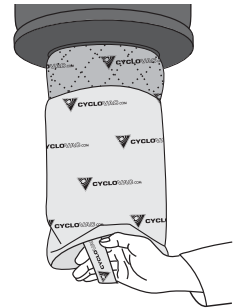


figure 12

3. S'assurer que les deux filtres soient complètement secs avant de les remettre en place. De plus, veiller à ce que qu'ils soient bien installés dans la gorge de retenue du support à filtre (**figure 13**), pour assurer une protection adéquate du moteur. Installer le Cyclofiltre (tissu épais) en premier lieu et le recouvrir du filtre antiblocage (tissu mince).

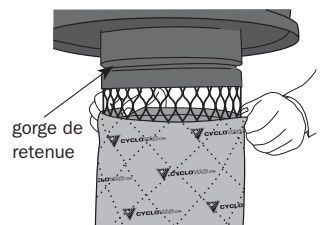


figure 13

Lors de l'entretien de vos filtres, vérifier qu'ils ne soient ni percés, ni déchirés. Les remplacer s'ils sont endommagés.

SÉRIES GS & GX - SAC ÉLECTROSTATIQUE

(Sauf modèle GS115)

Changer le sac lorsque celui-ci est plein.
Suivant l'utilisation de l'appareil, la durée de remplissage peut varier. Pour la série GX, le Centre d'Information DataSync indique le moment propice pour remplacer le sac. Ces indications vous sont fournies par une minuterie électronique à titre d'information seulement.

1. Pour accéder au sac, défaire les deux attaches et retirer la cuve de l'appareil (**figure 14**).
2. Retirer le sac usagé et en fermer l'ouverture avec l'autocollant fourni à cet effet (voir instructions sur le sac). Jeter le sac usagé.
3. Installer le nouveau sac, en vous assurant d'aligner les coches du sac avec les pointes de l'adaptateur (**figure 15**).
4. Assurer l'étanchéité en insérant le sac jusqu'à la bague de rétention (**figure 16 - A**).

Effectuer une rotation du sac d'environ 20° (**figure 16 - B**) vous assurant que les coches du sac ne sont plus alignées avec les pointes de l'adaptateur.

5. Replacer la cuve et fermer hermétiquement à l'aide des deux attaches.

Afin d'assurer la garantie sur votre appareil, utiliser uniquement les sacs de remplacement CycloVac d'origine.

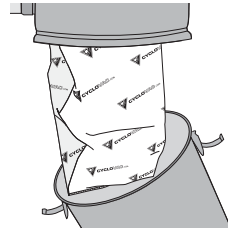


figure 14

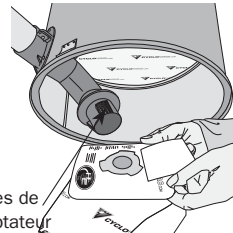


figure 15

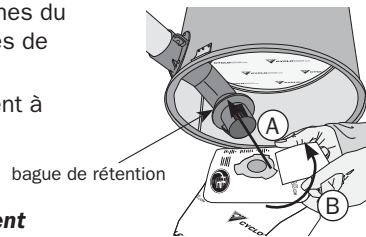


figure 16

FILTRE PERMANENT

Ce filtre de forme tambour ne requière aucun entretien. Il sera vérifié par le centre de service lors de l'inspection de l'appareil, après environ 500 heures d'utilisation.

MODÈLE GS 115 : SAC ET FILTRE JETABLES

Changer le sac lorsque celui-ci est plein.
Suivant l'utilisation de l'appareil, la durée de remplissage peut varier.

1. Pour accéder au sac, retirer le couvercle sur le dessus de l'appareil.
2. Retirer le sac usagé et en fermer l'ouverture avec l'autocollant fourni à cet effet (voir instructions sur le sac). Jeter le sac usagé.
3. Installer le nouveau sac, en vous assurant d'aligner les coches du sac avec les pointes de l'adaptateur (**figure 17**).
4. Assurer l'étanchéité en insérant le sac jusqu'à la bague de rétention (**figure 18 - A**).
Effectuer une rotation du sac d'environ 20° (**figure 18 - B**) en vous assurant que les coches du sac ne sont plus alignées avec les pointes de l'adaptateur.
5. Replacer le couvercle.

Le filtre en forme de disque (**figure 19**), situé entre le moteur et le sac, doit être remplacé à tous les trois changements de sac, ou plus souvent, au besoin.

Afin d'assurer la garantie sur votre appareil, utiliser uniquement les sacs de remplacement CycloVac d'origine.

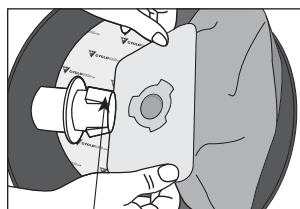


figure 17

pointes de l'adaptateur

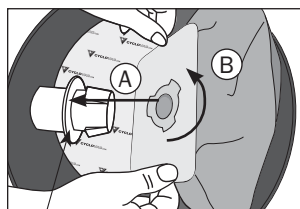


figure 18

bague de rétention

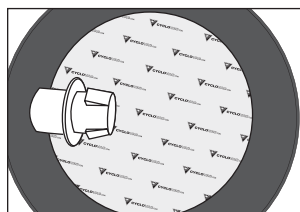


figure 19

SÉRIES H & HX - FILTRATION HYBRIDE



UTILISATION AVEC SAC

Changer le sac lorsque plein. La durée de remplissage varie selon l'utilisation de l'appareil. Pour la série HX, le moniteur DataSync indiquera le moment propice pour remplacer le sac. Ces indications vous sont fournies par une minuterie électronique à titre d'information seulement.

Pour les instructions d'entretien, **veuillez vous référer à la page 23.**



UTILISATION SANS SAC

Il est recommandé de vider la cuve et nettoyer le filtre permanent au moins à chaque saison, selon la fréquence d'utilisation de votre aspirateur.

1. Pour vider la cuve :

Débrancher l'aspirateur. Défaire les attaches de la cuve, la retirer (**figure 20**) et la vider dans un récipient approprié.

2. Pour nettoyer le filtre permanent (**figure 21**) :

- Ne pas enlever le filtre.
 - Envelopper le filtre et la base de l'appareil avec un sac à ordures. Tenir fermement avec une main le haut du sac autour de la base de l'appareil.
 - Avec l'autre main secouer le filtre doucement.
 - Attendre quelques secondes pour que la poussière se dépose et enlever soigneusement le sac.
- ### 3. Replacer la cuve et fermer à l'aide des deux attaches.
- ### 4. Reconnecter l'aspirateur à l'alimentation électrique.

NB :

Dans le cas où le filtre serait taché, ou dégagerait une odeur désagréable, il peut être lavé à la main à l'eau froide (sans javellisant). Bien rincer et assécher avant de le remettre en place. Ne pas sécher par culbutage.

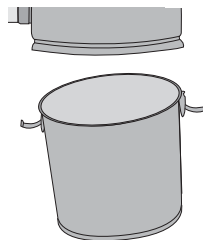


figure 20



figure 21

SÉRIES H & HX - FILTRATION HYBRIDE

CONVERSION DE L'APPAREIL

Votre appareil Cyclo Vac a été conçu pour utilisation avec ou sans sac jetable. Bien qu'il soit livré avec un sac déjà installé, celui-ci peut être facilement retiré, et l'appareil modifié pour utilisation sans sac jetable.

1. Pour accéder au sac, défaire les deux attaches de la cuve et la retirer de l'appareil (**figure 22**).
2. Retirer le sac (**figure 23**). Si celui-ci est plein, en fermer l'ouverture avec l'autocollant fourni à cet effet (voir instructions sur le sac). Jeter le sac usagé. Si non utilisé, le conserver pour utilisation ultérieure, si désiré.
3. Retirer les deux vis de l'adaptateur sac (**figure 24**).
4. En tenant l'adaptateur et le raccord, tourner et retirer l'adaptateur (**figure 25**). Conserver les pièces pour utilisation ultérieure, si désiré.
5. L'appareil est maintenant prêt à être utilisé sans sac jetable.

Note : Ce procédé est réversible en tout temps. Pour les instructions quant à l'installation du sac à poussière, veuillez consulter la page 23.

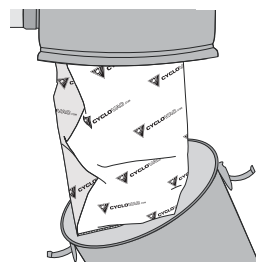


figure 22

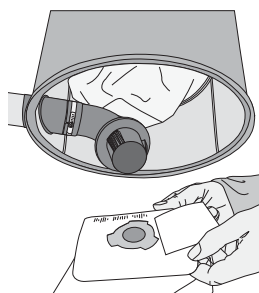


figure 23



figure 24



figure 24

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Si votre aspirateur ne fonctionne pas, vérifiez le fusible ou le disjoncteur sur l'appareil et/ou dans la boîte électrique de votre demeure. Si nécessaire, remplacez l'élément défectueux. S'assurer que l'appareil a été installé adéquatement, selon les directives du manuel d'instructions.

Votre système d'aspiration est conçu pour ramasser les matières sèches (poussière) de tous les jours. Il est approuvé par les agences de certification pour un usage à sec seulement. Ne pas utiliser sur des surfaces mouillées.

Dans le cas où votre appareil aspire des liquides, veuillez immédiatement débrancher l'appareil de la prise électrique, puis vider et assécher l'unité. Ensuite, faire fonctionner l'appareil à partir de la prise d'où vous avez aspiré le liquide, pour assécher les conduits et éliminer l'humidité.

Il est fortement déconseillé d'aspirer des matières abrasives (poussière de plâtre, ciment...). Celles-ci peuvent s'infiltrer jusqu'au moteur et éventuellement l'endommager. Si vous deviez le faire par mégarde, veuillez immédiatement nettoyer les filtres et par mesure de précaution, contacter votre marchand autorisé afin de vérifier l'étendue des dommages.

Veuillez noter que pour le maintien de votre garantie, toute réparation ou entretien du moteur ou de l'appareil doit être effectué par un marchand autorisé, avec des pièces d'origine CycloVac ou Trovac.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
Diminution de la force d'aspiration	La cuve ou le sac est plein(e).	Vider la cuve ou changer le sac selon le modèle, voir pages 22 à 25.
	La cuve est mal installée.	Vérifier les attaches et l'alignement de la cuve.
	Les filtres doivent être nettoyés/remplacés.	Retirer, secouer et/ou laver les filtres ou les remplacer (selon le modèle) avant de les remettre en place, voir pages 22 à 25.
	Le grillage de protection du moteur est obstrué.	Retirer les filtres et vérifier le grillage de protection qui sépare le moteur du compartiment filtreur. Veuillez vous assurer que les filtres sont installés adéquatement en tout temps, afin que le problème ne se reproduise pas.
	Une prise d'aspiration est ouverte.	Fermer toutes les prises d'aspiration non-utilisées.
	La sortie d'air est obstruée.	Vérifier la sortie d'air (le silencieux) pour vous assurer qu'elle est bien dégagée.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
Diminution de la force d'aspiration. (suite)	Le boyau flexible est obstrué.	Insérer l'embout de la poignée dans la prise d'aspiration pour renverser la succion dans le boyau. Bien couvrir l'ouverture autour de l'embout, pour assurer une étanchéité convenable, et veiller à ce que l'embout touche les contacts de la prise pour démarrer l'appareil et ainsi dégager le boyau.
	Le système de conduits est obstrué.	Retirer la vis dans le raccord à l'entrée d'air, et retirer la connexion au système de conduits. Démarrer l'appareil en branchant votre boyau à une prise d'aspiration. En plaçant votre main tendue sur l'ouverture d'entrée d'air de l'appareil, vérifier la force d'aspiration à la base de l'appareil même. Si elle est normale, l'obstruction est située quelque part dans les conduits. Si elle est diminuée ou inexistante, faites vérifier l'appareil par un centre de service autorisé.

Si aucune de ces mesures ne restaure la force d'aspiration, veuillez contacter votre centre de service.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
L'appareil ne démarre pas.	La connexion électrique est fautive.	Veillez vous assurer que le cordon électrique est branché à une prise avec mise à la terre, sur un circuit dédié selon les directives aux pages 14 et 15.
	La connexion bas voltage est fautive.	Vérifier que les fils bas voltage sont bien insérés dans les bornes, selon les directives à la page 16.
	Une prise d'aspiration est défectueuse.	Faire fonctionner l'appareil sur les autres prises de la maison, pour identifier la prise fautive.
	Le disjoncteur de l'appareil est ouvert.	Appuyer sur le bouton de remise en circuit. Si l'appareil redémarre, mais s'arrête automatiquement, communiquer avec votre centre de service.
	Le disjoncteur de votre résidence est ouvert.	Remettre le disjoncteur en circuit. Vérifier que l'appareil est bien branché sur un circuit avec mise à la terre, selon les directives aux pages 14 et 15.
	Le boyau interrupteur est défectueux.	Tourner le boyau de $\frac{1}{4}$ de tour dans la prise d'aspiration. Si l'appareil démarre, faire vérifier le boyau par un centre de service autorisé.

Si aucune de ces mesures ne fait démarrer votre appareil, veuillez contacter votre centre de service.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
L'appareil ne s'arrête pas.	Le boyau interrupteur est mal inséré dans la prise d'aspiration.	Débrancher le boyau. Rebrancher en vous assurant qu'il est bien placé dans la prise : l'onglet sur le boyau doit être aligné avec les coches de la prise pour assurer le bon fonctionnement de l'interrupteur sur le boyau, voir page 17.
	Le boyau interrupteur est défectueux.	Si le boyau est bien aligné, et que l'appareil fonctionne malgré que l'interrupteur du boyau est en mode « arrêt » (off), faites vérifier le boyau par un marchand autorisé.
	Les connexions bas voltage sont fautives.	Pendant que l'appareil est en marche, débrancher les fils bas voltage de l'appareil. Si l'appareil cesse de fonctionner, il y a un fil bas voltage défectueux. Veuillez communiquer avec l'installateur ou le marchand autorisé.

Si malgré cela, votre appareil ne s'arrête toujours pas, veuillez contacter votre centre de service.

NB : Pour les appareils DL, GX & HX utilisés avec un boyau flexible DataSync :
Il faut appuyer sur l'interrupteur du boyau flexible pendant une seconde pour arrêter l'appareil.

GARANTIE

Les garanties stipulées s'appliquent à un usage domestique seulement.

GARANTIE À VIE — LIMITÉE

L'aspirateur central Cyclo Vac est protégé par une garantie à vie. Nous vous garantissons que votre aspirateur central sera exempt de tout défaut de matériaux ou de fabrication pour aussi longtemps que vous êtes le propriétaire original de votre appareil et que celui-ci demeure en son lieu d'installation d'origine. Cette garantie s'applique au corps et à la cuve de l'appareil et n'est pas transférable.

Les moteurs et les composantes électriques sont garantis à 100% pour une période de 10 ans pour les séries E, GS et H; et pour une période de 15 ans ou 750 heures d'utilisation pour les séries DL, GX et HX. Le centre de service autorisé réparera ou remplacera (à la discrétion de CycloVac) la ou les pièces défectueuses, et ce, sans frais de main d'oeuvre en atelier pendant une période de 3 à 5 ans (voir ci-dessous).

Garantie Cyclo Vac - AMÉRIQUE Moteurs et composantes électriques

MODÈLE	PIÈCES	MAIN-D'OEUVRE
Séries E, GS & H	10 ans	5 ans
Séries DL, GX & HX	15 ans ou 750 heures	5 ans

Garantie Cyclo Vac - EUROPE et autres continents Moteurs et composantes électriques

MODÈLE	PIÈCES	MAIN-D'OEUVRE
Séries E, GS & H	10 ans	3 ans
Séries DL, GX & HX	15 ans ou 750 heures	3 ans

Pour le maintien de votre garantie, le service devra être effectué exclusivement par un marchand autorisé Cyclo Vac utilisant des pièces d'origine Cyclo Vac ou Trovac.

La garantie ne couvre pas : l'usure normale de certaines composantes comme les filtres, les dommages dus (selon Cyclo Vac) à un usage abusif (ex. : poussière de plâtre, eau, etc.), l'usage commercial, le manque d'entretien adéquat, l'installation inadéquate, la négligence, les désastres naturels, les sinistres et les accidents.

GARANTIE SATISFACTION* — UN AN

Nous sommes certains que vous serez entièrement satisfaits de votre aspirateur central CycloVac. Pour une période d'un an à compter de la date d'achat, si la performance de l'appareil ne correspond pas à vos attentes, retournez-le à votre concessionnaire pour un crédit applicable à l'achat d'un autre modèle CycloVac plus performant. Cette garantie s'applique à l'appareil seulement et n'est valide que pour les appareils achetés chez un marchand autorisé Cyclo Vac (non applicable sur les achats en ligne).

**cette garantie s'applique en Amérique du Nord seulement.*

GARANTIE 3 ANS SUR LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS CYCLOVAC**

Les accessoires recommandés** CycloVac sont garantis pour une période de 3 ans selon les modalités suivantes : durant cette période, si un accessoire s'avère défectueux du fait d'un vice de fabrication, il suffit de le retourner au centre de service autorisé CycloVac accompagné de la facture d'achat (décrivant les accessoires achetés) et il sera réparé ou remplacé selon les conditions de la garantie. Cependant, cette garantie ne couvre pas l'usure normale de certaines composantes comme les courroies, les poils, les rouleaux et leur roulement, de même que l'usage abusif. Elle est applicable uniquement pour un usage domestique.

** Vos accessoires recommandés CycloVac sont clairement identifiés par le logo CycloVac. Tout autre accessoire, même si acheté chez un détaillant CycloVac et ce en même temps ou non qu'un aspirateur central CycloVac, n'est pas couvert par la garantie 3 ans CycloVac.

Garantie pour un usage domestique seulement. Cette garantie n'est pas une modification — mais une addition — aux garanties stipulées par une législation civile. **Toute réclamation relative à cette garantie doit être accompagnée de la facture d'achat.** Toute modification apportée aux produits peut invalider la garantie. Les frais de transport et de déplacement ne sont pas couverts par la garantie. Cette garantie n'est pas transférable.

Conservez toutes preuves d'achat (facture, bon de livraison, etc.). La date indiquée sur ces documents établit la période de garantie. Si votre appareil requiert des réparations pendant la période de garantie, vous devrez présenter une preuve d'achat. Si celle-ci ne peut être présentée, la période de garantie sera déterminée selon la date de fabrication du produit.

CycloVac ne sera pas tenu responsable des dommages directs ou indirects causés par l'utilisation de l'appareil d'aspiration centrale.

LA GARANTIE PEUT VARIER SELON LE PAYS

GARANTIE POUR USAGE COMMERCIAL

Selon l'usage et l'installation, nos appareils sont couverts à 100 % (sauf pièces d'usure : filtres, courroies, etc.) pour une période de 90 jours pour les séries E, GS et H; et pour une période de 500 heures d'utilisation pour les séries GX, DL et HX. Cette garantie inclut tout aspirateur central Cyclo Vac vendu sous un nom d'entreprise, même si l'appareil est installé dans une résidence. Les accessoires recommandés Cyclo Vac sont quant à eux garantis pendant 90 jours.

DIRECTIVE DEEE

Cet appareil est conforme à la directive DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Cette directive entend promouvoir le recyclage des équipements électriques et électroniques (EEE) et inciter le développement de produits adaptés à une valorisation plus efficace en fin de vie.

La directive DEEE stipule que le fournisseur d'origine devrait reprendre l'appareil désuet sans frais au consommateur. Veuillez informer le fournisseur de votre désir de faire ramasser l'appareil usagé lorsque vous commandez un appareil de remplacement.

Ne pas jeter l'appareil avec les déchets non triés. Le symbole de la poubelle sur roues sur l'appareil (**figure 19**) désigne cette exigence. Vous devez vous assurer que l'appareil est ramassé, traité et recyclé par une entreprise autorisée. Pour de plus amples informations, communiquez avec votre service de déchets municipal.

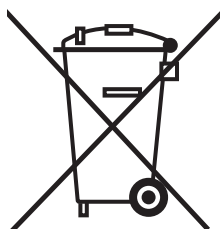


figure 19



ASPIRADORA CENTRAL **CYCLE VAC**

Tradition



MANUAL DE INSTRUCCIONES

SÓLO PARA USO DOMÉSTICO

Por favor, lea atentamente este documento antes de proceder a la instalación y/o utilización de su sistema de aspiración central.

NO DE SERIE : _____

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

La utilización de un aparato eléctrico exige ciertas precauciones.

Lea atentamente las instrucciones antes de poner en marcha el aparato.

ADVERTENCIAS - Para reducir el riesgo de incendios, de electrocución o de heridas:

1. No deje el aparato conectado sin vigilancia. Desconecte el aparato cuando no lo esté utilizando, así como antes de limpiarlo.
2. No lo utilice en el exterior ni aspire restos húmedos.
3. Este aparato no está destinado para uso de los niños o de las personas con incapacidad física, sensorial, motriz o intelectual, o de las personas que no tienen los conocimientos y/o la experiencia necesaria a su utilización a menos que estas personas hayan recibido las instrucciones necesarias referente al uso del aparato o que estén al cuidado de una persona responsable de su seguridad.
4. El mantenimiento del sistema no debe ser realizado por los niños solos.
5. Cuando utilice el aparato, siga siempre nuestras indicaciones y emplee los accesorios recomendados por el fabricante.
6. No lo utilice si el cable o el enchufe presentan deficiencias técnicas o se encuentran en mal estado. Es importante enviar el aparato a un centro de servicio CycloVac si no funciona correctamente o si se ha caído o se ha estropeado, olvidado a fuera o sumergido.
7. No arrastre, levante o tire el aparato por el cable. No utilice el cable como asidero, ni lo traben en el marco de una puerta o contra las aristas vivas o esquinas. Tampoco arrastre el aparato por encima del cable. Mantenga el cable alejado de las superficies calientes.
8. No desconecte el aparato tirando del cable, en su lugar, tire del enchufe para la desconexión.
9. No toque el enchufe o el aparato mientras tenga las manos húmedas.
10. No introduzca ningún objeto en las tomas de aspiración. No utilice el aparato si una toma está bloqueada. Asegúrese de que el polvo, la pelusa, el pelo u otros restos no obstruyen la salida de aire.
11. Mantenga la ropa ancha, los dedos, el pelo y otras partes del cuerpo alejados de las tomas y de las piezas móviles.
12. No aspire materias en combustión que desprendan humo como cigarrillos, cerillas o ceniza caliente.
13. No utilice el aparato si la bolsa o el filtro no están correctamente colocados en su lugar.
14. Coloque todos los mandos en la posición APAGADO antes de desconectar el aparato.
15. Sea prudente al limpiar las escaleras.
16. No aspire líquidos inflamables o combustible como gasolina, ni utilice el aparato en aquellos lugares donde se encuentren dichos líquidos.
17. Conecte el aparato exclusivamente a un enchufe con toma de tierra. Por favor, consulte las instrucciones sobre las tomas de tierra.

Prefacio	6
Esquema – Modelo GS115	6
Esquema – Series E, GS & H	7
Esquema – Series DL, GX & HX	8
Esquema – Modelos DL/GX/HX7515	9
INSTALACIÓN	
Instalación del aparato	11
Trucos y astucias – Instalación de las tomas	12
Instalación del silenciador	13
Conexiones electricas	14
Toma de tierra	15
Conexiones de bajo voltaje	16
FUNCIONAMIENTO	
Puesta en marcha	17
Arranque progresivo	18
Parada automática	18
Monitor DataSync	19
Manguera DataSync	20
MANTENIMIENTO	
Motor	21
Filtro para polvo de carbono	21
Tanque	21
Series E & DL - filtros	22
Series GS & GX - bolsa electrostática	23
Filtro permanente	23
Modelo GS115 - bolsa y filtro desechables	24
Series H & HX - filtración híbrida	25
REPARACIÓN	
Informaciones generales	27
Disminución de la fuerza de aspiración	28
El aparato no se enciende.	30
El equipo no se apaga.	31
GARANTIA	
Garantía de por vida— limitada	32
Garantía de satisfacción — un año	33
Garantía para los accesorios CycloVac	33
Directiva DEEE	34

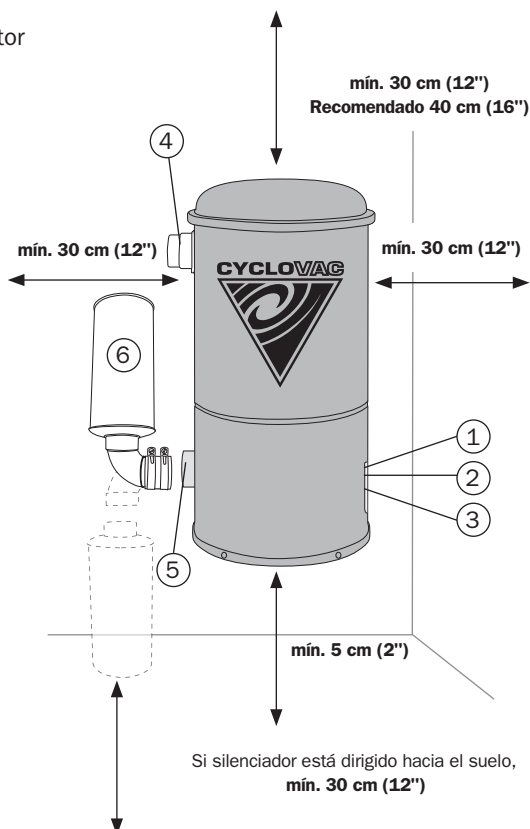
PREFACIO

Su aparato Cyclo Vac ha sido concebido y fabricado en Blainville, provincia de Quebec, por el mejor fabricante de aspiradores centrales de Canadá. Nuestros 50 años de experiencia en este terreno nos permiten ofrecerles un producto de alta calidad, una tecnología de punta, así como la garantía de una entera satisfacción. Gracias a una red de profesionales, altamente cualificados para ofrecerles un buen servicio, estamos siempre a su disposición, cerca de su domicilio. No dude en contactar con nosotros si lo necesita para conocer los centros de servicio autorizados de su región o localidad.

ESQUEMA

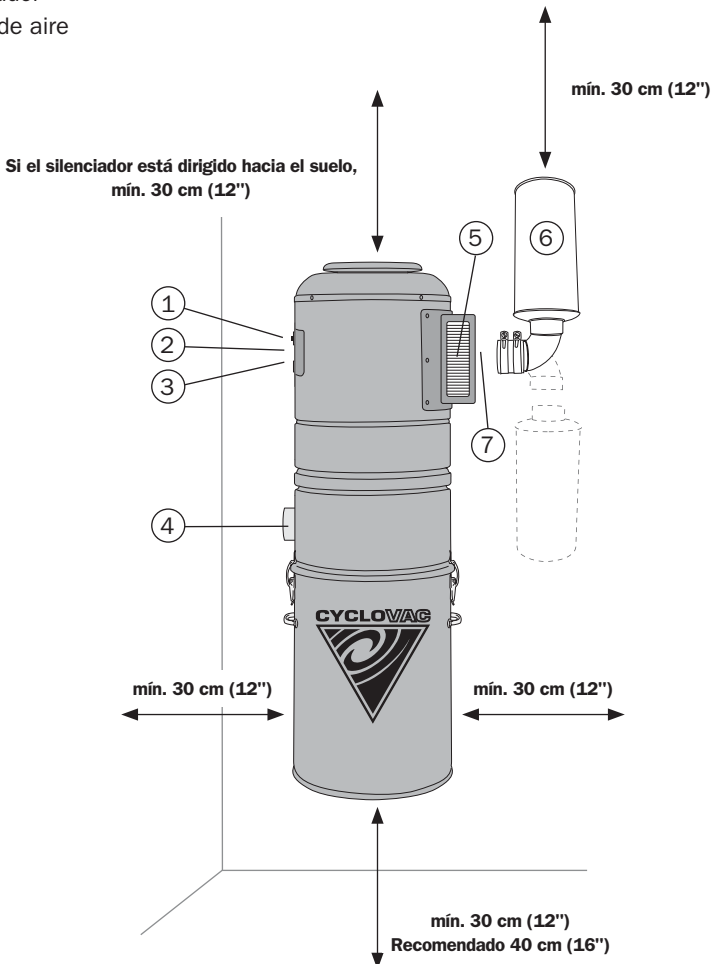
MODELO GS115

1. Puesta en marcha – Disyuntor
2. Conector de bajo voltaje
3. Número de serie
4. Entrada de aire
5. Salida de aire
6. Silenciador



SERIES E, GS & H

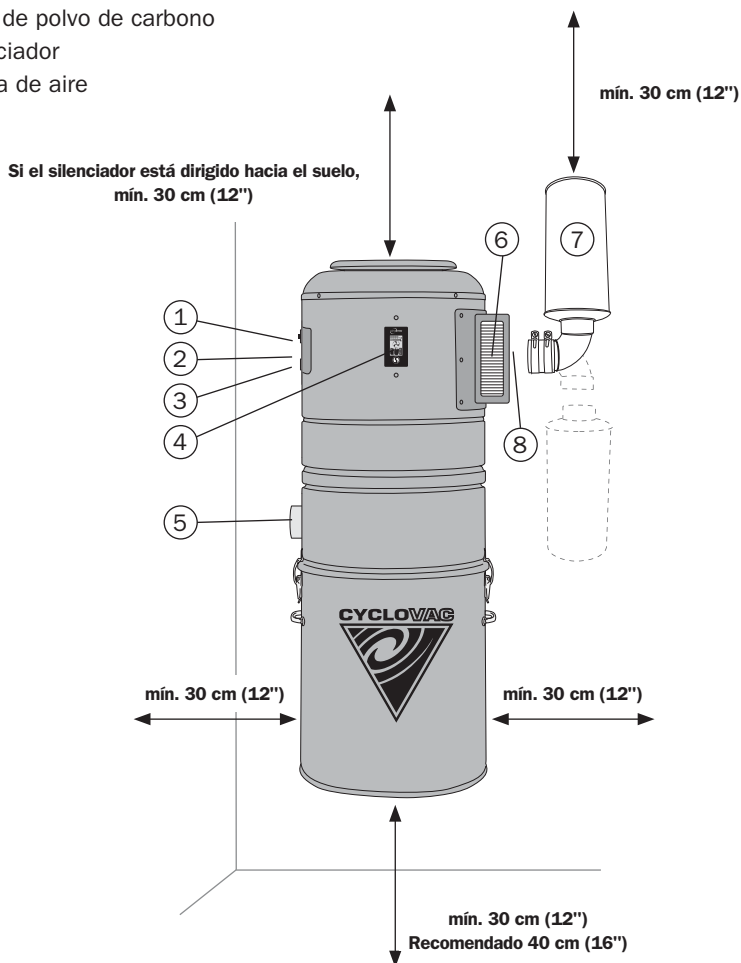
1. Puesta en marcha – Disyuntor
2. Conexión de bajo voltaje
3. Número de serie
4. Entrada de aire
5. Filtro de polvo de carbono (modelos E/GS/H 315, 715, 2015 only)
6. Silenciador
7. Salida de aire



ESQUEMA

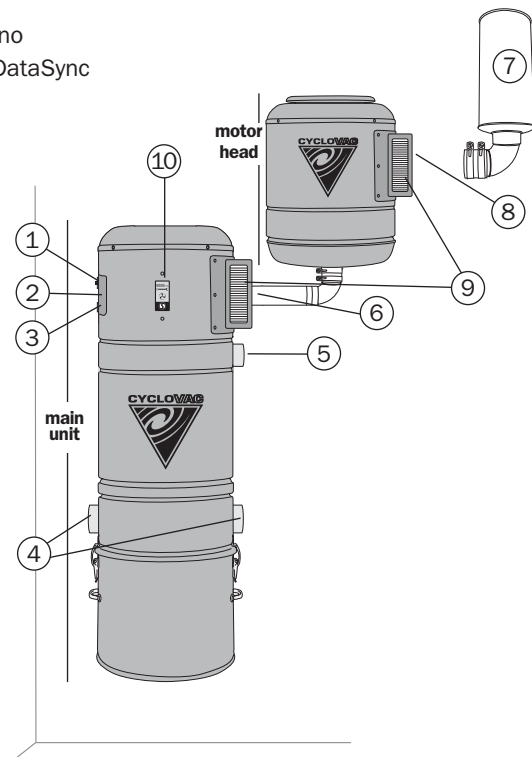
SERIES DL, GX & HX

1. Puesta en marcha – Disyuntor
2. Conexión de bajo voltaje
3. Número de serie
4. Centro de información DataSync
5. Entrada de aire
6. Filtro de polvo de carbono
7. Silenciador
8. Salida de aire



GX/DL/HX7515 - INSTALACIÓN EN SERIE

1. Puesta en marcha – Disyuntor
2. Conexión de bajo voltaje
3. Número de serie
4. Entradas de aire (sellar la entrada no utilizada con una tapa)
5. Entrada para instalación en paralelo*
6. Entrada para instalacion en serie
7. Silenciador
8. Salida de aire
9. Filtro de polvo de carbono
10. Centro de información DataSync

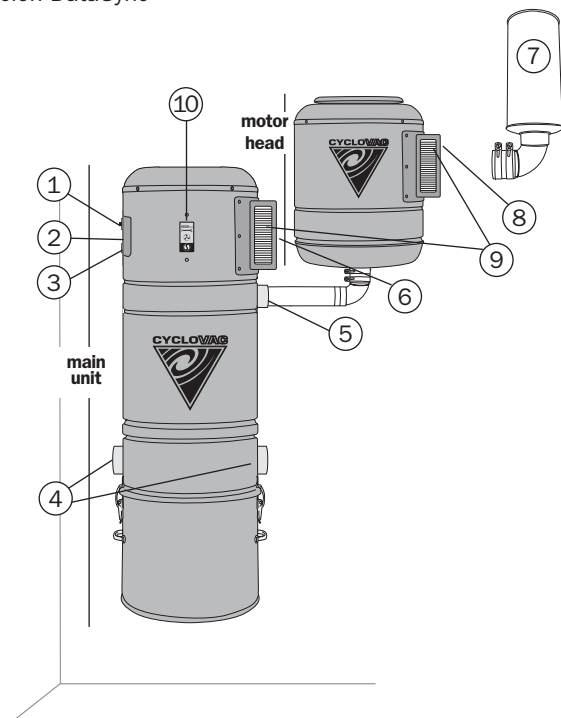


*En este caso, esta entrada debe ser sellada con una tapa.

SCHEMATIC

GX/DL/HX7515 - INSTALACIÓN EN PARALELO

1. Disyuntor - Puesta en marcha
2. Conexión de bajo voltaje
3. Número de serie
4. Entradas de aire (sellar la entrada no utilizada con una tapa)
5. Entrada para instalacion en paralelo
6. Entrada para instalacion en serie
7. Silenciador
8. Salida de aire
9. Filtros para polvo de carbono
10. Centro de información DataSync



INSTALACIÓN DEL APARATO

Con ayuda del soporte mural incluido con nuestro aspirador, fije su unidad a la pared (**figura 1**) a una altura que permita un fácil acceso para cambiar la bolsa o vaciar el tanque.

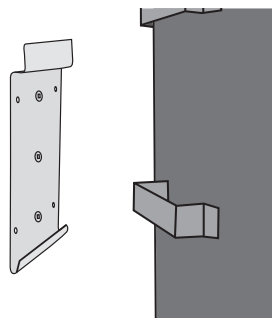


figura 1

A la diferencia de las demás juntas de tubería, **no pegue permanentemente el último empalme o el tubo de PVC a su unidad**. Los aparatos Cyclo Vac están provistos de un empalme de entrada de aire ajustable (**figura 2**) que asegura la impermeabilidad necesaria para un buen funcionamiento del aparato.

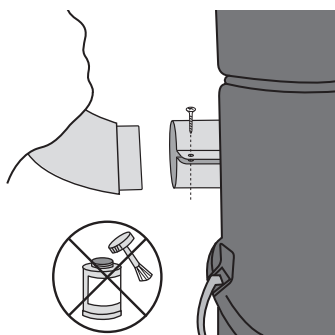
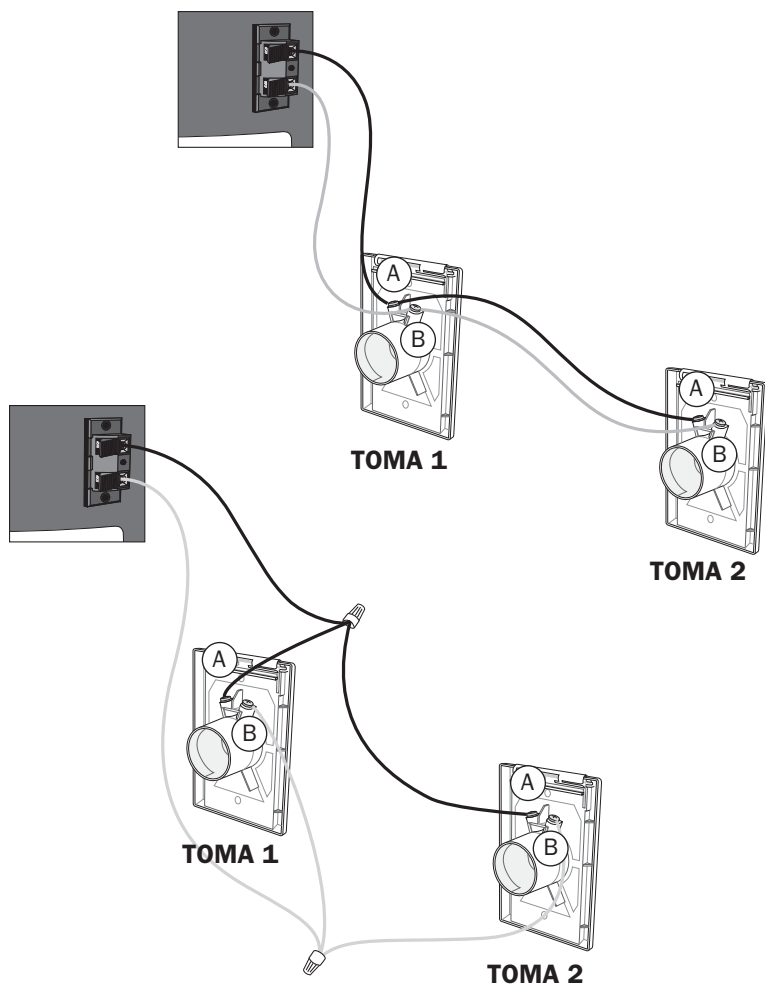


figura 2

TRUCOS Y ASTUCIAS

INSTALACIÓN DE LAS TOMAS

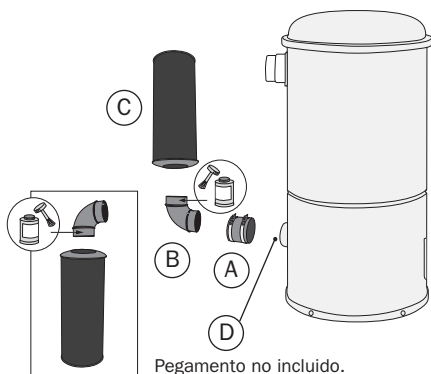
Le recomendamos que respete el principio de polaridad eléctrica a la hora de instalar las tomas murales. Compruebe que el cable conectado en el borne A de la toma 1 es el mismo que el conectado en el borne A de la toma 2 y así sucesivamente. No invierta los cables.



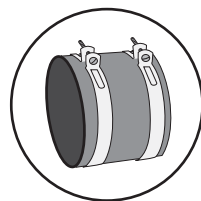
INSTALACIÓN DEL SILENCIADOR

1. Introduzca la junta de caucho en la salida de aire.
2. Con la ayuda de un destornillador Phillips (estrella), atornille el collar de fijación que se encuentra en junta de caucho para asegurar la impermeabilidad.
3. Introduzca el codo de 90° en la junta de caucho y atornille la abrazadera siguiendo las indicaciones del apartado anterior.
4. Aplicar pegamento ABS al codo 90° e introducir el silenciador.

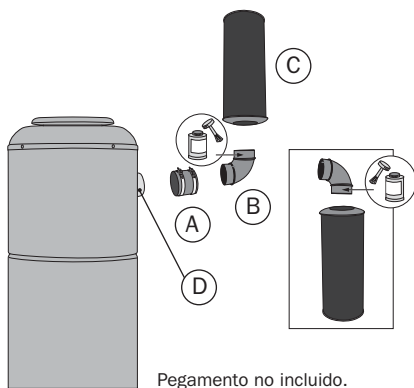
MODELO GS115



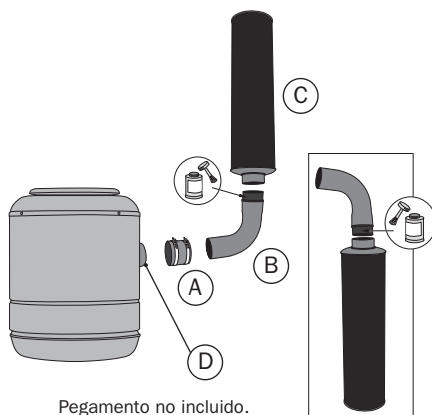
- A. Junta de caucho
- B. Codo de 90°
- C. Silenciador
- D. Salida de aire



MODELOS 95, 215, 315, 615, 715 & 2015



MODELOS 7515



CONEXIONES ELECTRICAS

El aparato deberá instalarse a menos de un metro de una toma eléctrica. Una vez que se ha elegido un lugar propicio, conecte su central a la **toma en un circuito eléctrico dedicado* con toma de tierra**. No utilice ninguna extensión eléctrica ni modifique la extensión del cable de su aparato.

CIRCUITO ELÉCTRICO DEDICADO* CON TOMA DE TIERRA

- **América del Norte**

120V / 240V todos los modelos : 15A

- **Europa y otros países**

220V / 240V modelo 7515 : 15A

220V / 240V modelos 615, 715, 2015 : 10A

220V / 240V modelos 95, 115, 215, 315 : 8A

Su aspirador central está provisto de una protección térmica o de un disyuntor que lo protege contra todo exceso de voltaje o defecto eléctrico. Si el disyuntor está defectuoso, póngase en contacto con su centro de servicio autorizado.

* Prever un disyuntor reservado únicamente para el enchufe de su aspirador central.

Si considera que la instalación de su equipo resulta demasiado complicada, pida a su centro de servicio que realice la instalación en su lugar. En caso de duda, es conveniente recurrir a los servicios de un profesional y asegurarse de que la instalación se lleva a cabo correctamente ya que una instalación no conforme a las normas especificadas podría modificar o anular la garantía.

TOMA DE TIERRA

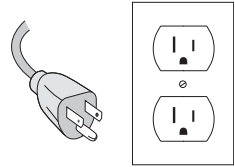
Este aparato debe conectarse a una toma de tierra. En caso de fallo o de avería, la toma de tierra proporciona a la corriente un camino de menor resistencia lo que reduce el riesgo de electrocución. Este aparato está provisto de un cable que posee un conductor de tierra y de un enchufe macho con toma de tierra. El enchufe debe conectarse a una toma apropiada correctamente instalada y conectada a tierra conforme a las regulaciones y ordenanzas locales. No debe utilizar ningún adaptador con este aparato.

AVISO

Un conductor de tierra mal enchufado puede crear un riesgo de choque eléctrico. Consulte a un electricista o a un técnico de mantenimiento cualificado si no está seguro de que la toma está correctamente conectada a tierra. No modifique el enchufe provisto con el equipo. Si éste no se adaptara a la toma, pídale a un electricista cualificado que le instale una toma adecuada.

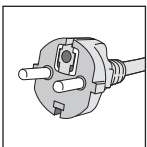
MODELOS 120V

Este aparato está diseñado para un circuito de 120V y está provisto de un enchufe de toma de tierra similar al que se ilustra en el croquis anterior. Asegúrese de que el aparato está conectado a una toma que tenga la misma configuración que el enchufe. No debe utilizar ningún adaptador con este aparato.

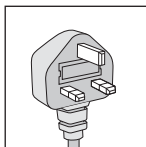


MODELOS 220V/240V

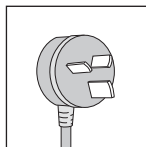
Este aparato está diseñado para un circuito de más de 120V, y viene provisto, de fábrica, de un cable y de un enchufe específicos que van a permitir su conexión a un circuito eléctrico apropiado. Asegúrese de que el aparato está conectado a una toma que presente la misma configuración que el enchufe. No debe utilizar ningún adaptador con este aparato. Si fuera necesario modificar las conexiones del equipo para adaptarlas a una alimentación eléctrica de otro tipo, la modificación deberá llevarla a cabo un técnico de mantenimiento cualificado.



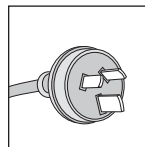
Tipo C



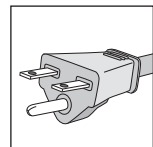
Tipo G



Tipo H



Tipo I



Nema 6-15 R

CONEXIONES DE BAJO VOLTAJE

Conecte las líneas de bajo voltaje a las tomas de su aparato.

Para hacerlo:

1. Quite la funda del cable a una longitud de 1 cm ($\frac{1}{2}$ ") (**figura 3**).
2. Presione ligeramente el botón pulsador para abrir el borne (**figura 4**).
3. Inserte el cable pelado (**figura 5**).
4. Suelte el botón pulsador para fijar el cable en el borne (**figura 6**).
5. Repítalo etapas 2 a 4 para el segundo borne.

Para desconectar:

1. Presione suavemente el botón pulsador para abrir el borne.
2. Retire el cable de bajo voltaje del borne.

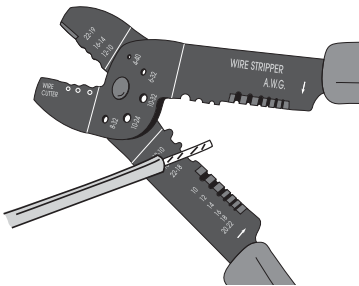


figura 3

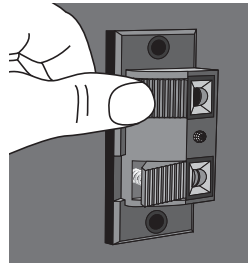


figura 4

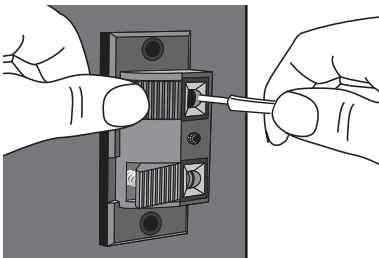


figura 5

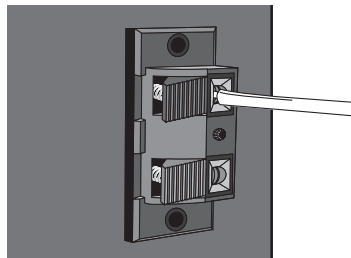


figura 6

PUESTA EN MARCHA

Antes de utilizar su aspirador central:

Verifique que éste se encuentra bien conectado a la red de tuberías, así como a un enchufe con toma de tierra y que los cables de bajo voltaje se encuentran bien introducidos dentro del conector (ver páginas 14 a la 16 para más información). Le aconsejamos que lea el manual de instrucciones al completo y que luego proceda a una verificación de la instalación:

- . Asegúrese de que el filtro (y) o la bolsa se encuentran intactos e instalados adecuadamente.

Para poner en marcha su aparato, sólo tiene que introducir la manguera en la toma de aspiración que usted elija. Asegúrese de que el inglete de la manguera se encuentra bien alineado entre las muescas de la toma de aspiración (**figura 7**). Si su manguera está provista de un interruptor, sólo tiene que encenderlo.

- . Verifique las juntas de estanqueidad de cada toma de aspiración.
- . Conecte la manguera en cada toma de forma alternativa para asegurarse del buen funcionamiento.
- . Mientras la manguera está conectada a una toma y que el sistema está en funcionamiento, verifique las demás tomas para asegurarse de su hermetismo.

No trate de abrir otra toma de aspiración cuando el aparato esté funcionando. Esta maniobra podría dañar la junta de estanqueidad de la toma.

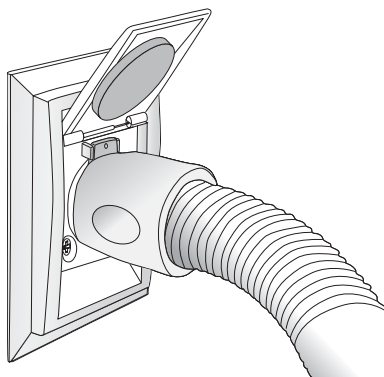


figura 7

ARRANQUE PROGRESIVO

(SERIES DL, GX & HX)

Cada modelo DL, GX y HX se encuentra provisto de un módulo electrónico que permite el arranque progresivo del aparato, lo cual favorece la duración de vida del motor.

PARADA AUTOMÁTICA

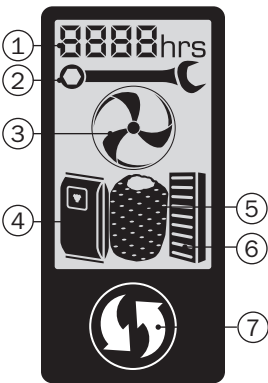
(SERIES DL, GX & HX)

Si el aparato sigue funcionando por error o por olvido, éste se apagará al cabo de una hora de utilización ininterrumpida. Las cuatro DEL verdes parpadearán en el mango de la manguera DataSync, indicando una parada automática. Sólo tendrá que volver a encender su aparato utilizando el interruptor de la manguera.

MONITOR DATASYNC

(SERIES DL, GX & HX)

El aparato consta de un minuterero electrónico que le indicará como realizar el mantenimiento de su aparato. Estas indicaciones son simplemente informativas y no señalan que hay un problema con el aparato. Su aparato funcionará con total normalidad a pesar de las luces parpadeantes.



- ① **Horas de funcionamiento** del aparato.
- ② **Llave inglesa parpadeante** – Lleve el aparato a un servicio técnico autorizado para que lo revisen
- ③ **Turbina**
Sin movimiento- el aparato está bajo tensión
En movimiento – El aparato está funcionando
Rapidez del movimiento según la potencia seleccionada en la manguera.
- ④ **Bolsa parpadeante** – Serie GX: verifique la bolsa del aparato, y cambiarla si es necesario.
Serie HX: Verifique la bolsa o el tanque del aparato, y cambiarla/vaciarlo si es necesario.
- ⑤ **Filtro parpadeante** – Series DL: Limpie los filtros del aparato y vaciar el tanque.
- ⑥ **Filtro de carbón parpadeante**
Cambie el filtro de polvo de carbón.
- ⑦ Para parar el parpadeo, presione el botón de reset durante un segundo.

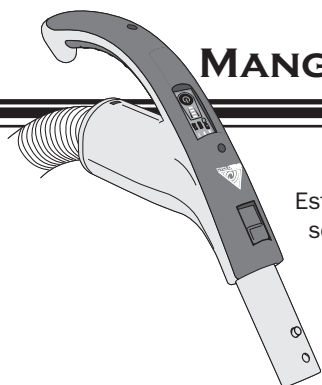
Los pictogramas que están en el centro del monitor, también se encuentran en el mango de la manguera con selección de potencia. (Ver detalles en la página siguiente)

MODO DEMO

Para salir del modo demo, presione simplemente el botón Reset ⑦ durante 5 segundos. Modo demo: Para acceder al modo demo del monitor integrado del aparato, presione el botón Reset ⑦.

MANGUERA DATASYNC

(SERIES DL, GX & HX)



Esta manguera exclusiva de Cyclo Vac permite seleccionar cuatro niveles de potencia presionando el interruptor del mango. Las DEL en la manguera indican el nivel de potencia seleccionado y el momento oportuno para efectuar el mantenimiento del aparato.

INFORMACIÓN LÉXICA

- ① **DEL amarilla parpadeante arriba del pictograma del filtro**
Serie DL: limpie los filtros del aparato y vaciar el tanque.

DEL amarilla parpadeante arriba del pictograma de la bolsa

Serie GX: verifique la bolsa del aparato, y cámbiela si es necesario.

Serie HX: Verifique la bolsa o el tanque del aparato, y cambiarla/vaciarlo si es necesario

- ② **DEL amarilla parpadeante arriba del pictograma del filtro de carbón**

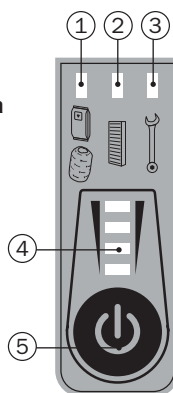
Cambie el filtro de polvo de carbón.

- ③ **DEL roja parpadeante arriba del pictograma de la llave inglesa**

Lleve el aparato a un servicio técnico autorizado para que lo revisen

- ④ **Cuatro DEL verdes** indican el nivel de potencia seleccionado. Cuando parpadean, indican una parada automática del aparato (tras una hora de utilización ininterrumpida). Sólo tendrá que volver a encender su aparato utilizando el interruptor de la manguera.

- ⑤ Presione el interruptor, para poner el aparato en marcha a plena potencia. Para disminuir la intensidad de la aspiración, haga una presión breve en el interruptor. La intensidad disminuirá de un nivel por presión. De la velocidad 1 (la más suave), el aparato pasará a la velocidad 4 (la más fuerte). Para apagar el aparato, presione el interruptor 2 segundos (presión larga).



MODO DEMO:

Si accede al modo demo del aparato (presionando el botón Reset durante 5 segundos), la manguera efectuará también una demostración de las luces. Para parar la demostración, presione simplemente el interruptor de la manguera ⑤ durante 1 segundo.

Los motores Cyclo Vac no necesitan ningún tipo de lubricación. Cada motor está provisto de dos cepillos de carbón que se desgastarán normalmente y que podrían necesitar ser reemplazados. Para que su garantía siga siendo válida, este trabajo deberá efectuarse en un centro de servicio autorizado. La duración de los cepillos depende de varios factores: la frecuencia de los apagados/encendidos, la humedad, y la temperatura ambiente. Les cepillos deberán cambiarse antes de que el desgaste llegue a estropear el motor. Le aconsejamos que lleve su aparato a un centro de servicio cada 5 o 6 años para que lo revisen.

FILTRO PARA POLVO DE CARBONO

(PATENTADO)
(EXCEPTO MODELOS 95, 115, 215 & 615)

Le recomendamos cambiar estas filtros cada tres vaciados o a cada cambio de bolsa o después de 45 horas de uso. El momento oportuno para reemplazar estos filtros. Un interruptor eléctrico automático le proporciona estos datos a título de información.

Para ello:

1. Suelte el enganche que se encuentra bajo el cajetín del filtro de carbono, y abra el cajetín (**figura 8**).
2. Retire el filtro rectangular usado, y tírelo (**figura 9**).
3. Inserte el nuevo filtro. Asegúrese que la flecha impresa sobre el filtro está dirigida hacia el exterior (**figura 10**).
4. Vuelva a cerrar la caja y los enganches.

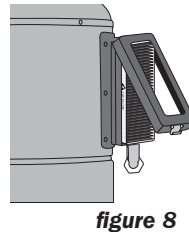


figure 8

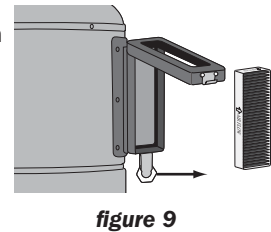


figure 9

No de pieza : **TDFILHEC2**

TANQUE

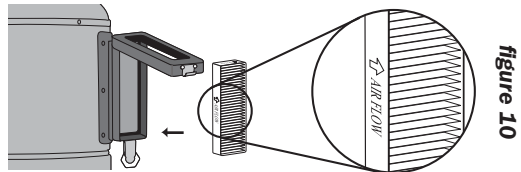


figure 10

El mantenimiento periódico del tanque es necesario para asegurar el buen rendimiento constante. Vaciar el tanque una vez cada tres meses, según la frecuencia de uso. Antes de sacar el tanque, desconecte su aspirador. Para vaciarlo: suelte los enganches, retire el tanque, vacíelo y vuelva a colocarlo y cierre con ayuda de los dos enganches.

SERIES E & DL - FILTROS

Para un uso normal, le recomendamos que efectúe una limpieza regular del sistema de filtración, para así asegurarle el máximo rendimiento de su equipo. Para los modelos de la serie DL, el monitor integrado indica el momento oportuno para reemplazar este filtro. Estas indicaciones proporcionadas por el monitor son simplemente informativas.

Su aspirador central Cyclo Vac consta de dos filtros. Un filtro antibloqueo (tejido fino), que se encarga de las partículas voluminosas; y un Cyclofiltro (tejido grueso), que retiene las partículas microscópicas y cuyo tratamiento antimicrobiano impide la aparición de bacterias, hongos y moho. Este filtro es lavable con agua fría (sin lejías). El secado debe hacerse a baja temperatura.

1. Para quitar los filtros, desenganche el tanque (**figura 11**).
2. Utilizar los ganchos en la base de los filtros para retirarlos (**figura 12**). Le recomendamos que limpie el filtro antibloqueo a cada vaciado del tanque. Podrá o sacudirlo o enjuaguelo, según sea necesario. En el caso del Cyclofiltro puede lavarse cada cuatro vaciados, o sea una vez al año.
3. Asegúrese de que ambos filtros están completamente secos antes de colocarlos nuevamente en su lugar. Además, vigile que se han instalado adecuadamente en la escotadura donde se inserta el filtro (**figura 13**), para asegurar una protección adecuada del motor. Instale el Cyclofiltro (tejido grueso) en primer lugar y recúbralo con el filtro antibloqueo (tejido fino).

Durante la limpieza de sus filtros, verifique que estos no se encuentren perforados, ni dañados. Reemplácelos si se encuentran en mal estado.



figura 11

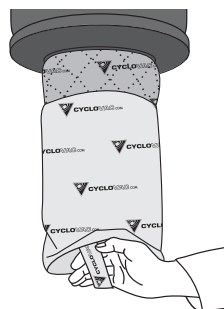


figura 12

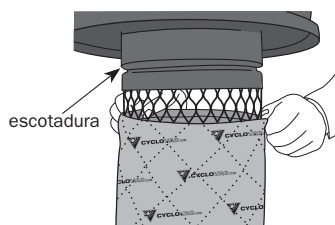


figura 13

SERIES GS & GX - BOLSA ELECTROSTÁTICA

(Excepto modelo GS115)

Cambie la bolsa cuando está llena. Según la utilización del aparato, el tiempo de relleno puede variar. Para la serie GX, el monitor integrado indica el momento oportuno para reemplazar la bolsa. Estas indicaciones proporcionadas por el monitor son simplemente informativas.

1. Para acceder a la bolsa, suelte los dos enganches y retire el tanque (**figura 14**).
2. Retire la bolsa y selle la apertura con el autoadhesivo. Tire la bolsa usada.
3. Instale la nueva bolsa con cuidado de alinear las muescas de la bolsa con las puntas del adaptador (**figura 15**).
4. Inserte la bolsa hasta el manguito de retención para garantizar la estanquidad (**figura 16- A**). Gire la bolsa a 20° (**figura 16- B**) asegurándose de que las muescas de la bolsa ya no están alineadas con las puntas del adaptador.
5. Vuelva a colocar el tanque y cierre herméticamente con ayuda de los dos enganches.

Con el propósito de asegurar la garantía de su equipo, solo utilice las bolsas de reemplazamiento CycloVac de origen.

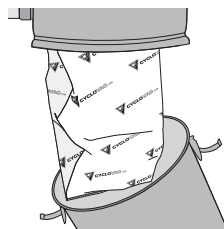
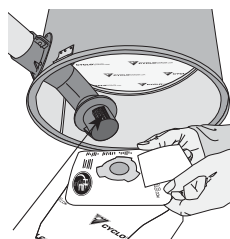
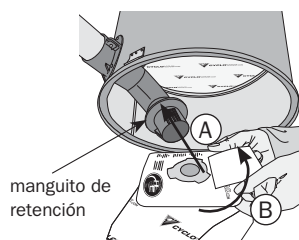


figure 14



puntas del adaptador

figure 15



manguito de retención

figure 16

FILTRO PERMANENTE ANTIMICROBIANO

Este filtro, con forma de tambor, no necesita ningún tipo de mantenimiento. El servicio técnico tendrá que examinarlo durante la revisión ordinaria, a las 500 horas de funcionamiento.

MODELO GS 115-BOLSA Y FILTRO DESECHABLES

Cambie la bolsa cuando está llena. Según la utilización del aparato, el tiempo de relleno puede variar.

1. Para acceder a la bolsa, levante la tapa superior del aparato.
2. Retire la bolsa y selle la apertura con el autoadhesivo que le proporcionamos. (ver instrucciones sobre la bolsa). Tire la bolsa usada.
3. Instale la nueva bolsa con cuidado de alinear las muescas de la bolsa con las puntas del adaptador (**figura 17**).
4. Inserte la bolsa hasta el manguito de retención para garantizar la estanquidad (**figura 18-A**). Gire la bolsa a 20° (**figura 18 -B**) asegurándose de que las muescas de la bolsa ya no están alineadas con las puntas del adaptador.
5. Vuelva a colocar la tapa.

El filtro en forma de disco (**figura 19**) que está situado entre el motor y la bolsa, debe reemplazarse cada tres cambios de bolsa o más a menudo según sea necesario.

Con el propósito de asegurar la garantía de su equipo, utilice solo las bolsas de reemplazamiento Cyclo Vac de origen.

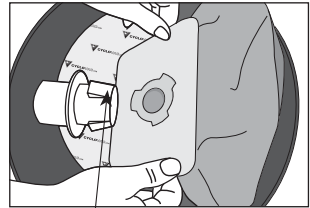


figura 17

puntas del adaptador

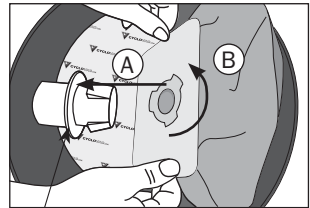


figura 18

manguito de retención

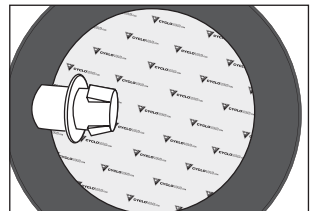


figura 19

SERIES H & HX - FILTRACIÓN HÍBRIDA



USO CON BOLSA

Cambie la bolsa cuando está llena. Según la utilización del aparato, el tiempo de relleno puede variar. Para la serie HX, el monitor integrado indica el momento oportuno para reemplazar la bolsa. Estas indicaciones proporcionadas por el monitor son simplemente informativas.

Para las instrucciones de mantenimiento, consulte la página 23.



UTILIZACIÓN SIN BOLSA

Le recomendamos que vacíen el depósito y que limpien el filtro permanente cada temporada, según la frecuencia de utilización de su aparato.

1. Para vaciar el depósito: desconectar el aspirador del enchufe eléctrico. Deshacer los dos enganches, retirar el depósito (**figura 20**) y vaciarlo en un recipiente apropiado.

2. Para limpiar el filtro permanente (**figura 21**):

- No retirar el filtro.
- Envolver el filtro y la base del aparato con una bolsa para basura. Tener firmemente con una mano la parte superior de la bolsa alrededor de la base del aparato.
- Con la otra mano, sacudir el filtro suavemente.
- Esperar algunos segundos para que el polvo se deposite y quitar la bolsa con cuidado.

3. Volver a poner el depósito en su sitio y cerrar herméticamente gracias a los dos enganches.

4. Enchufar de nuevo el aspirador.

Nota: En el caso donde el filtro sería manchado, o tendría un olor desagradable, puede ser lavado a mano con agua fría (sin lejía). Aclarar bien y secarlo antes de volver a meterlo en su sitio. No usar secadora de ropa.

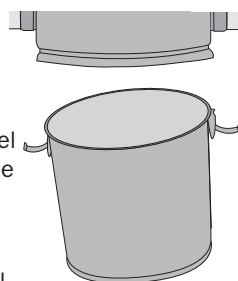


figura 20



figura 21

SERIES H & HX - FILTRACIÓN HÍBRIDA

CONVERSIÓN DEL APARATO

Su aparato se puede utilizar con o sin bolsa desechable. En cada aparato, una bolsa está instalada: Esta bolsa se puede quitar fácilmente y se modifica entonces el aparato para poder utilizarlo sin la bolsa desechable.

1. Para acceder a la bolsa, deshacer los dos ataderos y quitar el depósito del aparato (**figura 22**)
2. Retire la bolsa (**figura 23**). En el caso de que esté llena la bolsa, cierre la apertura con la pegatina proporcionada con este fin (ver las instrucciones en la bolsa). Echar la bolsa usada. Por si no ha sido utilizada la bolsa, conservarla para una eventual utilización.
3. Quitar los dos tornillos del adaptador de la bolsa (**figure 24**).
4. Manteniendo el adaptador y el empalme, girar y sacar el adaptador (**figura 25**). Guardar las piezas para un uso ulterior, si lo desea.
5. El aparato ya esta listo para ser utilizado sin la bolsa desechable.

Nota: este procedimiento es reversible en cada momento. Para instrucciones de instalación de la bolsa, consulte la página 23.

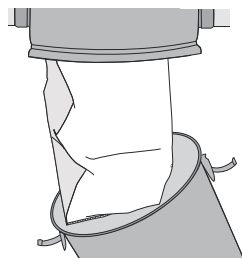


figura 22

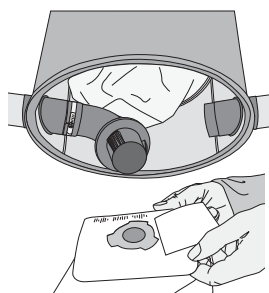


figura 23



figura 24



figura 25

INFORMACIONES GENERALES

Si su aspirador no funciona, verifique el fusible o el disyuntor del aparato y/o de la caja eléctrica de su casa. Si es necesario, reemplace el elemento defectuoso. Asegúrese de que el aparato ha sido instalado adecuadamente, según las instrucciones del manual de instalación.

Su sistema de aspiración ha sido concebido para recoger materias secas (polvo) cada día. Ha sido aprobado por la agencia de certificación para uso en seco exclusivamente. No lo utilice en superficies mojadas.

En caso de que su aparato aspire líquidos, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente. Luego vacíe y seque la unidad, entonces conecte el aparato a partir de la toma donde usted ha aspirado el líquido, para de esta forma poder secar los conductos y eliminar la humedad.

No es nada aconsejable aspirar materias abrasivas (polvo de yeso, cemento...) ya que pueden infiltrarse en el motor y llegar a dañarlo. Si usted lo hiciera por descuido, limpie los filtros inmediatamente y, como medida de precaución, consulte con su centro de servicio con el objetivo de asegurarse de la magnitud del daño ocasionado.

Para mantener la validez de su garantía, todas las reparaciones o recambios deberán realizarse en un centro de servicio autorizado, con piezas exclusivas de CycloVac o Trovac.

REPARACIÓN

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REPARACIÓN
Disminución de la fuerza de aspiración	El tanque o la bolsa está lleno/a	Vacíe el tanque o cambie la bolsa, ver páginas 22 a 25 (según el modelo).
	El tanque está mal instalado	Verifique los enganches y el alineamiento del tanque.
	Los filtros necesitan una limpieza/ ser cambiados.	Retire, sacuda y/o lave los filtros o cámbielos (según el modelo) antes de volver a colocarlos en su lugar, ver página 22 a 25.
	La rejilla de protección del motor se encuentra obstruida.	Retire los filtros y verifique la rejilla de protección que separa los motores del compartimiento filtrador. Asegúrese de que los filtros han sido instalados adecuadamente con el fin de que esto no vuelva a ocurrir.
	Una toma de aspiración está abierta.	Cierre todas las tomas de aspiración que no esté utilizando.
	La salida de aire está obstruida.	Verifique la salida de aire (el silenciador) y asegúrese de que está bien despejada.

REPARACIÓN

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REPARACIÓN
Disminución de la fuerza de aspiración (continuación)	La manguera está obstruida.	Introduzca la terminación de la empuñadura en la toma de aspiración para invertir la succión en la manguera. Cubra bien la apertura alrededor de la terminación para asegurar el hermetismo conveniente, y asegúrese de que la terminación toca los contactos de la toma para poner en marcha el aparato y así desbloquear la manguera.
	Obstrucción del sistema de conductos.	Retire el tornillo del empalme de la entrada de aire y retire la conexión del sistema de conductos (ver figura 3 de la página 8). Encienda el aparato conectando su manguera a una toma de aspiración. Coloque su mano extendida sobre la apertura de la entrada de aire y verifique la fuerza de aspiración en la base del aparato. Si ésta es normal, la obstrucción se encontrará en algún sitio de los conductos. Si ésta ha disminuido o no existe, lleve su aparato por un centro de servicio autorizado

Si ninguna de estas medidas logra restablecer la fuerza de aspiración consulte su centro de servicio.

REPARACIÓN

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REPARACIÓN
El aparato no se enciende.	La conexión eléctrica está defectuosa.	Asegúrese de que el cable eléctrico está enchufado a una toma conectada a tierra, en un circuito dedicado (según las instrucciones de las páginas 14 y 15).
	La conexión de bajo voltaje está defectuosa.	Verifique que las líneas de bajo voltaje están bien insertadas en las terminales, según las instrucciones de la página 16.
	Una toma de aspiración está defectuosa.	Pruebe el aparato en otras tomas de la casa, para poder aislar la toma defectuosa.
	El disyuntor del aparato está abierto.	Apriete el botón de puestá en marcha. Si el aparato se enciende, pero luego se apaga automáticamente, póngase en contacto con su centro de servicio.
	El disyuntor de su residencia se encuentra abierto.	Vuelva a poner el disyuntor en funcionamiento. Verifique que el aparato esté bien conectado en un circuito dedicado, según las instrucciones de las páginas 14 y 15.
	La manguera con interruptor está defectuosa.	Gire la manguera de $\frac{1}{4}$ de vuelta en la toma de aspiración. Si el aparato se enciende, lleve la manguera a un centro de servicio autorizado para que se la revisen.

Si ninguna de estas medidas logra poner en marcha el aparato, consulte su centro de servicio.

REPARACIÓN

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REPARACIÓN
El equipo no se apaga.	La manguera con interruptor está mal insertada en la toma de aspiración.	Desenchufe la manguera. Vuelva a conectarla asegurándose de que está colocada adecuadamente en la toma: que el inglete de la manguera está alineado con la escotadura de la toma para asegurar el buen funcionamiento del interruptor de la manguera (ver página 17).
	La manguera con interruptor está defectuosa.	Si la manguera se encuentra bien alineada y que el aparato funciona a pesar de que el interruptor esté en el modo «apagado» (off), lleve la manguera a un centro de servicio autorizado.
	Las conexiones de bajo voltaje se encuentran defectuosas.	Con el aparato en marcha, desconecte los cables de bajo voltaje. Si el aparato deja de funcionar, esto significa que los cables de bajo voltaje se encuentran defectuosos. Consulte con el instalador o con el centro de servicio autorizado.

Si su aparato sigue sin apagarse, contacte con su centro de servicio.

Para los aparatos DL, GX & HX utilizados con una manguera DataSync: tiene que presionar durante unos segundos (presión larga) el interruptor de la manguera para apagar el aspirador.

GARANTIA

GARANTÍA PARA UN USO DOMÉSTICO EXCLUSIVAMENTE.

GARANTÍA DE POR VIDA— LIMITADA

El aspirador central CycloVac está protegido por una garantía de por vida. Nosotros le garantizamos que su aspirador central estará exento de cualquier defecto ya sea material o de fabricación mientras usted sea el propietario original de su equipo y que el aparato sigue siendo a su lugar de instalación original. Esta garantía se aplica al cuerpo y al tanque del aparato y no es transferible.

Los motores y componentes eléctricos están garantizados 100% durante un período de 10 años para las series E, GS & H; y durante un período de 15 años o 750 horas de uso para las series DL, GX y HX. El centro de servicio autorizado reparará o reemplazará (a discreción de Cyclo Vac) la o las piezas defectuosas sin gastos de mano de obra en taller durante un período de 3-5 años (ver abajo).

Garantía CycloVac - AMÉRICA Motores y componentes eléctricos

MODELO	PIEZA	MANO DE OBRA
Series E, GS & H	10 años	5 años
Series GX, DL & HX	15 años o 750 horas	5 años

Garantía CycloVac - EUROPA y otros continentes Motores y componentes eléctricos

MODELO	PIEZA	MANO DE OBRA
Series E, GS & H	10 años	3 años
Series GX, DL & HX	15 años o 750 horas	3 años

Para mantener la validez de su garantía, el servicio deberá efectuarse exclusivamente en un centro de servicio autorizado CycloVac utilizando piezas originales de CycloVac o Trovac. La garantía no cubre: el desgaste normal de ciertos componentes como los filtros, los daños debidos (según considere CycloVac) al uso abusivo (por ejemplo polvo de yeso, agua etc.) el uso commercial, la falta de mantenimiento adecuado, la instalación inadecuada, la negligencia, los desastres naturales, los siniestros y los accidentes.

GARANTÍA DE SATISFACCIÓN* — UN AÑO

Estamos plenamente convencidos de que usted quedará completamente satisfecho de su aspirador central Cyclo Vac. Por un período de un año a partir de la fecha de compra, si el aparato no responde a sus expectativas, puede devolverlo a la franquicia donde lo compró para que se le faciliten un bono de compra para otro modelo Cyclo Vac. Esta garantía sólo se aplica al aparato y a los aparatos comprados a un distribuidor autorizado Cyclo Vac (no se aplica a las compras por Internet).

**se aplica sólo en Norteamérica.*

GARANTÍA DE 3 AÑOS PARA LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS ** CYCLOVAC

Los accesorios recomendados** Cyclo Vac están garantizados por un período de tres años según las modalidades siguientes: durante este periodo, si un accesorio se encuentra defectuoso a causa de un problema de fabricación, sólo tiene que devolverlo al centro de servicio autorizado Cyclo Vac acompañado junto con la factura de compra (donde se indica el modelo del aparato, su número de serie y una descripción de los accesorios adquiridos). Allí se lo repararán o se lo reemplazarán por otro según las condiciones de la garantía. Sin embargo, esta garantía no cubre el desgaste normal de algunos componentes como las correas, las cerdas, los rodillos y su rodaje, ni el uso abusivo. Esta garantía sólo se aplica para un uso doméstico.

** Sus accesorios recomendados Cyclo Vac están claramente identificados por el logo Cyclo Vac. Cualquier otro accesorio, aún cuando haya sido comprado en otro comercio minorista de Cyclo Vac ya sea al mismo tiempo o no que un aspirador central Cyclo Vac, no está cubierto por la garantía de 3 años Cyclo Vac.

Garantía para un uso doméstico exclusivamente. Esta garantía no es una modificación – si no una adición – a las garantías estipuladas por la legislación civil. **Cualquier reclamación relativa a esta garantía debe ir acompañada de la factura de compra.** Cualquier modificación hecha a dicho producto puede invalidar la garantía. Los gastos de transporte y desplazamiento no están cubiertos por la garantía. Esta garantía no es transferible.

Conserve todas las pruebas de compra (factura, recibo, etc.). La fecha indicada en dichos documentos establece el periodo de la garantía. Si su aparato requiere de reparaciones durante el periodo de garantía, debe presentar una prueba de compra. Si ésta no puede ser presentada, el periodo de garantía será determinado a partir de la fecha de fabricación del producto.

Cyclo Vac no se hace responsable de los daños directos o indirectos causados por la utilización del aparato de aspiración central.

LA GARANTÍA PUEDE VARIAR POR PAIS.

GARANTÍA PARA USO COMERCIAL

Nuestros aparatos están garantizados 100% (excepto piezas de desgaste: filtros, cinturones, etc.) durante un período de 90 días para las series E, GS & H; y durante un período de 500 horas de uso para las series DL, GX y HX. Esta garantía incluye todas aspiradoras central Cyclo Vac vendido a una compañía, incluso si el aparato está instalado en una residencia. Los accesorios recomendados Cyclo Vac están garantizados durante un período de 90 días.

DIRECTIVA DEEE

Este aparato está conforme con la Directiva DEEE (Desechos de Equipamientos Eléctricos y Electrónicos).

Esta Directiva tiene como objetivo promover el reciclaje de los equipamientos eléctricos y electrónicos (EEE) así que incitar el desarrollo de productos adaptados a un tratamiento y a una valorización más eficaz en finalización de vida.

La directiva DEEE estipula que el proveedor de origen debe recoger el aparato a reciclar sin coste alguno para el consumidor. Al pedir un aparato nuevo a su proveedor, Usted le informa también su deseo de que recoja el aparato antiguo.

El símbolo de la basura con ruedas pegado en el aparato (**figura 19**) significa que no hay que echar a la basura el aparato con los desechos que no han sido separados. Tiene Usted que asegurarse que el aparato va a ser recogido, tratado y reciclado por una empresa autorizada. Para más amplias información, no dude en contactar con el departamento encargado de los desechos en su municipio.

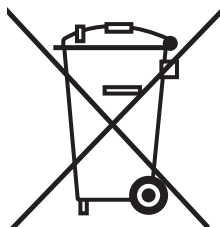


figura 19

CYCLO VAC



WWW.CYCLOVAC.COM

Head Office / Siège social / Oficina Central

CANADA

3, rue Marcel-Ayotte
Blainville (Québec) J7C 5L7

Tel. : (450) 970-2675 · Fax : (450) 434-6111

info@cyclovac.com
1 888 CYCLOVAC

Distribution Centers / Centres de distribution / Centros de distribución

USA

1568, S.W. Market St.
Lee's Summit, Missouri USA 64081
info@cyclovac.com

EUROPE

16, rue du Stade
44170 Treffieux France

Tel. : + 33 (0) 2 40 51 44 60 · Fax : + 33 (0) 2 40 51 42 24

info@cyclovac.eu
N° vert: 0800 800 393



3123039